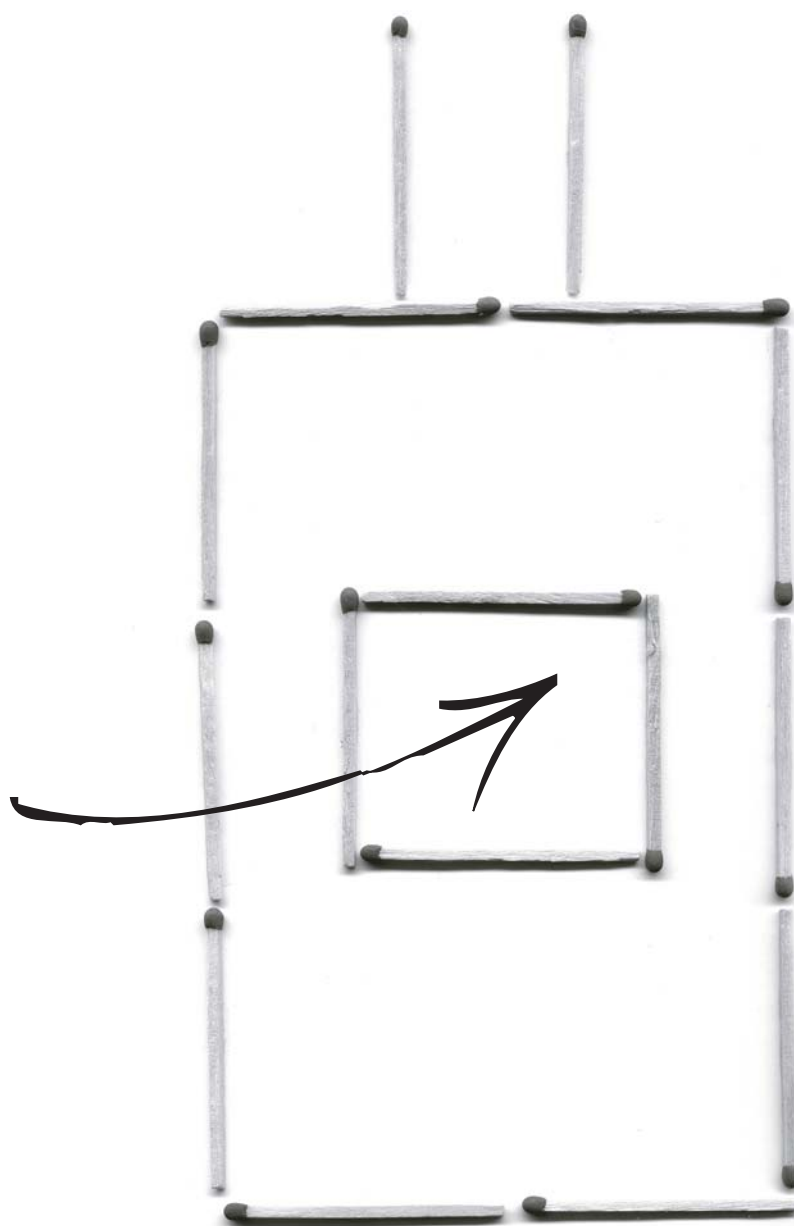


CANTA W



Wij feliciteren u met de aanschaf van uw Canta haardkachel.

Met deze handleiding willen wij u graag informeren over een juist gebruik en de kunst van goed stoken. Zorg altijd voor een goed schoon rookkanaal, de juiste droge brandstof en een verstandig stookgedrag. Dan heeft u het meeste plezier van uw haardkachel.

Wij wensen u veel warmte en stookplezier.

We congratulate you on the purchase of your wood stove.

This manual will inform you about the best way of using your stove and the art of keeping a perfect fire. When making a fire, always act sensibly, making sure the flue is adequately clean and using the right dry fuel. You will then derive the greatest pleasure from your wood stove.

We wish you much warmth and heating pleasure.

Nous vous remercions de votre acquisition de ce poêle Harrie Leenders.

Par ce manuel nous souhaitons vous informer de la façon la plus optimale de l'utilisation de votre poêle et de l'art de bien chauffer. Veillez également à disposer d'un combustible adéquat, bien sec et à bien respecter les précautions d'usage. Ainsi, vous profiterez plus longtemps de votre poêle.

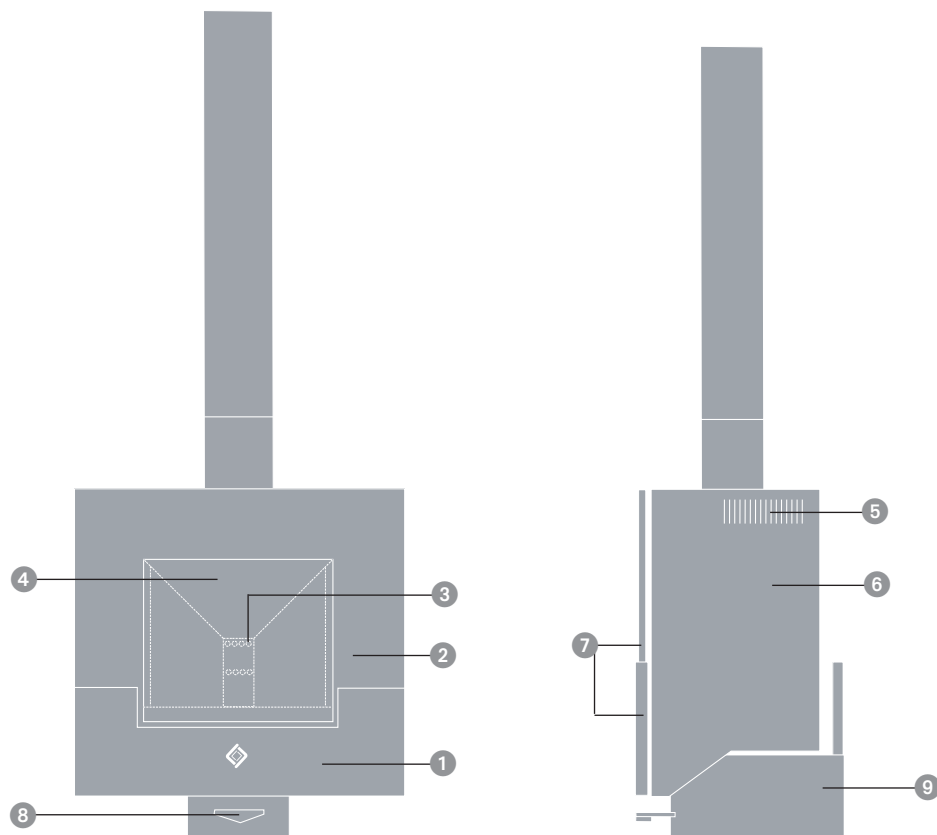
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de chaleur!

Wir gratulieren mit dem Ankauf Ihres Ofens. Mit dieser Gebrauchsanleitung möchten wir gerne informieren über eine richtige Anwendung und die Kunst richtig zu heizen. Sorgen Sie immer für ein sauberes Rauchabfuhrkanal, die richtige trockene Brennstoffe und ein vernünftiges Verhalten beim Heizen. Dann haben Sie am meisten Freude vom Ofen.

Wir wünschen viel Wärme und Vergnügen beim heizen.

Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova stufa-caminetto.

Questo manuale vi indicherà il modo per utilizzare al meglio la vostra stufa e l'arte del "perfetto fuochista". Quando fate fuoco, comportatevi sempre con estrema accuratezza, accertandovi sempre che i canali di uscita fumi siano puliti e che la legna sia ben asciutta. Solo in queste condizioni, potrete usufruire di tutti i piaceri che il fuoco a legna può regalare. Vi auguriamo tanto calore e di godere appieno della vostra nuova fonte di riscaldamento.



①	Sierkap	Front	Support-vitre	Zierkappe	Supporto vetro
②	Keramisch glas	Ceramic glass	Verre en vitro-c�ramique	Keramisches Glas	Vetro ceramico antina
③	Luchttoevoer	Aeration	A�ration secondaire	�rbel�ftung	Entrata d'aria
④	Hitteschild	Heat shield	D�flecteur de chaleur	Hitzeschild	Deflettore
⑤	Convectiesleuven	Convection slots	Rainures de convection	Konventionschlitze	Uscite d'aria di convezione
⑥	Achtermantel	Back casing	Manteau extérieur	Hintermantel	Rivestimento
⑦	Schuifraam	Sliding window	Support vitre escamotable	Schiebefenster	Supporto meccanismo a scomparsa
⑧	Beluchtingsschuif	Aeration slide	Verrou de l'arrivée de l'air	Belüftungsschieber	Presa d'aria
⑨	Muursteen	Wall bracket	Platine murale	Wandst�tze	Staffa di fissaggio a parete

Canta. De haard die alles kan

Wat u moet weten over de Canta.

- De Canta is een stralingshaard met convectie-achterwand die bij goed stoken voor een fijne warmteverdeling zorgt.
- De brandkamer is van binnen bekleed met hoogwaardige keramische vuursteen elementen (prisolith).
- De beluchtingsschuif regelt de primaire beluchting over het vuur en houdt bij goed gebruik het raam van bovenuit schoon.
- In uitgetrokken stand is de beluchtingsschuif geopend. Dit is de aanmaakstand.
- U opent het raam door deze onderaan naar voren te klikken en vervolgens omhoog te schuiven.
- U sluit het raam door de dwarsbalk onder aan de haard naar voren te trekken (magneetsluiting).

De drie basisregels voor goed stoken zijn:

1. Stook droog en schoon hout.

De Canta is geschikt voor het stoken van zogenaamde 'stapelbare brandstoffen': hout en briketten.

We gaan er van uit dat u alleen droge brandstoffen gebruikt. Dat geldt dus ook voor het aanmaakpapier en karton.

Natte brandstof kost extra energie, geeft aanslag op het glas en vervuult het rookkanaal.

2. Stook niet te getemperd.

Geef de Canta de tijd om op temperatuur te komen (blijf erbij in dit stadium) en temper het vuur niet te snel.

Onthoud deze regel: u kunt een kachel pas temperen als deze op temperatuur is.

3. Zorg altijd voor voldoende verse lucht.

De huidige woningen zijn vaak kierdicht gemaakt. Een roostertje of klappaampje openen zorgt voor voldoende verse lucht. Of u gebruikt de verse luchtvoorziening van uw haard, mits deze is aangesloten.



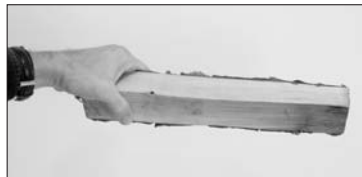
- Bij het aanmaken is het hoofdzaak dat het rookkanaal en de haard op temperatuur komen.
- Telkens als u tijdens het stoken de Canta wilt openen, moet de beluchtingsschuif open staan voor goede beluchting. Open het raam voorzichtig zodat er geen rook in de kamer komt.

Haardhout moet minstens anderhalf jaar 'winddroog' liggen om goed te drogen.

Bij voorkeur deze volgorde van houtdikte gebruiken als u gaat stoken.



1. aanmaakhout



2. dikker hout



3. massief houtblok

Instoken, een goed begin

U heeft een gloednieuwe kachel gekocht; 'nul op de teller', nog geen vlammetje gezien. Het betekent dat u zelf gaat zorgen voor die eerste 'kilometers'. De keramische vuurstenen zullen vocht gaan verdampen en uw haardkachel gaat zich zetten. Stook daarom de eerste keren niet te heet omdat de stenen dan kunnen scheuren.

Het ontstaan van krimpscheurtjes kan geen kwaad. Dat instoken vereist wat extra tijd en aandacht en een aanpak die we in stappen voor u hebben weergegeven. Voordat u begint is het volgende van belang:

- Bij het aanmaken van de haard de beluchtingsschuif helemaal openzetten. Dit is de aanmaakstand.
- U kunt met de beluchtingsschuif het vuur goed regelen. Hoe meer u de beluchtingsschuif openzet, hoe harder uw vuur gaat branden.
- Tijdens het instoken kan er wat vocht vrijkomen uit de vuurstenen. Leg voordat u de haard in gaat stoken, een oude handdoek onder de haard.
- Zorg voor voldoende ventilatie.

Instoken in stappen



1. Zet de beluchtingsschuif helemaal open, door hem helemaal uit te trekken. Dit is de aanmaakstand.



2. Steek een flinke prop droog papier aan tegen de achterwand van de stookruimte en laat dit vuurtje weer uit gaan.



3. Vul de haard met een handvol droog en dun aanmaakhout en steek het aan. Zet de beluchtingsschuif helemaal open.



4. Wakker het vuur af en toe aan door de beluchtingsschuif te openen en te sluiten. Doe dit meerdere keren.



5. Laat het vuur uit gaan en de haard een uur lang afkoelen zodat het vocht in de vuursteen kan verdampen. Er kan wat vocht vrijkomen uit de vuurstenen. Leg voordat u de haard in gaat stoken, een oude handdoek onder de haard.



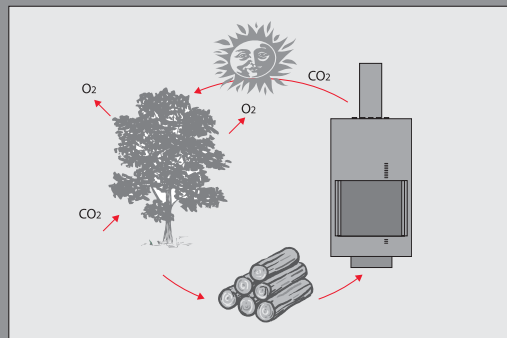
6. Na een uur gaat u de hele haard goed op temperatuur brengen met eerst wat dun aanmaakhout. Zet de beluchtingsschuif open.



7. Daarna massievere houtblokken van $\pm 5 \times 5$ cm dik en 20 cm lang. Sluit voor een rustig brandend vuur, de beluchtingsschuif wat verder.

De goede warmte van hout.

U heeft een houtkachel gekocht. Hout als brandstof is in veel opzichten een ideale keus. Maar wat is hout eigenlijk? Onder invloed van zonlicht bouwt een boom houtcellen op uit CO_2 (kooldioxide), water en energie. In zijn groeiproces onttrekt de boom CO_2 aan de lucht en staat in ruil daarvoor zuurstof af. Daarom is een wandeling door het bos zo gezond. Ook wat het milieu betreft is hout als brandstof ideaal. Als we het ongemoeid laten rotten, komt er evenveel CO_2 vrij als wanneer we het verbranden. In mileutermen zeggen we dan dat hout 'CO₂-neutraal' is.



Alleen droog hout is hardhout.

Niet alle hout is hardhout. U stookt goed met hout dat minstens anderhalf jaar 'winddroog' heeft gelegen. Dat wil zeggen: liefst gekloofd hout, onder een afdakje, dat beschermd tegen de regen zijn vocht langzaam kan laten verdampen. Droog hout sist niet in het vuur en laat geen roet achter op het glas.

The Woodstocker. Zo wordt uw hardhout mooi droog.

Erik Bendien creëerde een houtopslag waar de wind van alle kanten bij kan. Immers, hout droogt in de wind. Vandaar het basisrooster (vrij van de grond tegen optrekkend vocht), de geperforeerde zijpanelen en de extra ruimte bovenin. De staanders en het rooster zijn van roestwerend verzinkt staal. Het corten-staal van de zijpanelen gaat na enige tijd oxyderen. Dat hoort zo, want het dunne roestlaagje is niet alleen decoratief, het beschermt de panelen ook tegen verdere aantasting. De basismodule kan naar wens verbreed worden met steeds dezelfde ruimte. Met de montage-instructie bouwt u The Woodstocker in een mum van tijd op. Het resultaat staat als een huis en is leeg te verplaatsen. Even gemakkelijk is The Woodstocker weer te demonteren als u gaat verhuizen.



Zo stookt u de Canta



1. Zet de beluchtingsschuif open voor maximale beluchting.



2. Maak de Canta aan met papier, karton of aanmaakblokjes en aanmaakhout. Stapel luchtig zodat de vlam alle kansen krijgt. Stook de Canta een tijdje door zodat u een goede trek krijgt, en een goed ondervuur voor massievere blokken hout. U houdt zo ook het rookkanaal schoner.



3. Als de haard een tijdje goed brand, bijvullen met wat dikker hout. Zet eerst de beluchtingsschuif open. De hoeveelheid is afhankelijk van de warmte behoefte.



4. Geef na iedere bijvulling extra zuurstof aan het vuur, door de beluchtingsschuif helemaal open te zetten. Doe dit steeds tot de brandstof goed brand. Daarna kunt u de beluchtingsschuif wat verder sluiten. Een rustig brandend vuur krijgt u vervolgens door de beluchtingsschuif verder te sluiten.



5. Bij een gloeiende houtskoolmassa kunt u de beluchtingsschuif nog verder sluiten. Hierdoor profiteert u langer van de warmte. Als u de haard uit wilt laten gaan, zet dan de beluchtingsschuif helemaal open.

De kracht van vuur

Eigenlijk is er maar weinig bestand tegen een echt heet vuur. Ook uw haard kan door oververhitting beschadigen. Om dat te voorkomen mag in uw haard niet meer dan 2,5 kg droog hout tegelijk worden verbrand. 2,5 kg is ongeveer gelijk aan 2,5 massieve houtblokken, eiken met 15% vocht. De constructie en gebruikte materialen zijn zo gekozen om een verantwoord vuur te kunnen beheersen en weerstaan. Stook dus met beleid.

Open stoken

De Canta is een haard die ook open gestookt kan worden. Het raam blijft door de contra-gewichten makkelijk openstaan. Let wel op dat de stalen sierkap erg heet kan worden en er zou bij een lichtere lak klein kleurverschil op kunnen treden.

Enkele Tips

- Stook altijd op een bed van as. Dit is een isolatie-laag voor het vuur en een goed bed voor de brandstof.
- U regelt de temperatuur ook door de hoeveelheid en de soort brandstof die u per vulling stookt.
- Verwijder het teveel aan as met een schep of de Ash-cleaner. As nooit met een stofzuiger verwijderen omdat vuur nog dagenlang kan nagloeien. Zorg dat er een laagje as (± 1 cm) achterblijft om op door te stoken.
- Bij mistig weer bij voorkeur niet stoken wegens te lage trek in het rookkanaal.

Onderhoud

Onderhoud gelakte onderdelen

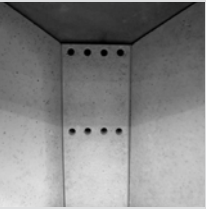


1. De Canta afstoffen met een niet-vezelige doek. Zonodig reinigen met een schraal sopje. Goed naspoelen en de Canta verwarmen zodat het vocht kan verdampen.



2. Gebruik eventueel Polisher voor het onderhoud van de lak. Lichte beschadigingen kunnen worden bijgewerkt met een schuurdoekje en speciale Harrie Leenders-kachellak. Vraag advies aan uw leverancier.

Onderhoud keramische vuursteen



Scheuren in de keramische vuursteen elementen kunnen geen kwaad zolang de vlam geen direct contact heeft met het achterliggende metaal. Mocht dit wel het geval zijn, dan is het nodig de steen te vervangen; neem contact op met uw leverancier.

Onderhoud van het glas

Het glas beslaat als er vochtige brandstof wordt gestookt of te weinig zuurstof wordt toegevoerd. Bovendien kan het glas beslaan als het aanmaken niet fel genoeg gebeurt. Bijvoorbeeld als u start met massievere blokken hout in plaats van dun aanmaakhout. Er blijft dan te lang vocht in de haard dat neerslaat op het koudste deel: het glas.



Lichte aanslag:

Met keukenpapier en vervolgens met een vochtige doek de lichte aanslag verwijderen.

Let op; De voorzijde van het glas is bedrukt. Gebruik een agressief reinigingsmiddel om deze zijde schoon te maken.



Dikkere aanslag:

Deze kunt u met speciale kachelruitenreiniger behandelen (dat kan ook met een stukje nat keukenpapier en witte as). Even laten inwerken. Zorg er altijd voor dat deze middelen niet in contact komen met de lak, om vlekvorming te voorkomen. Houdt tijdens het poetsen het glas wat tegen i.v.m. breukgevaar.

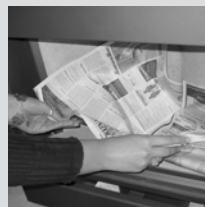
Onderhoud van bewegende onderdelen

Bewegende en piepende delen kunnen worden gesmeerd met grafietvet.

Roet opvangen bij schoorsteen vegen



1. Om tijdens het schoorsteenvegen het roetafval onderin de haard te doen belanden, moet het hitteschild worden verwijderd. Til het schild iets op en trek het naar u toe. Nu kunt u het makkelijk uitnemen.



2. Leg een krant in de haard om het roet op te vangen. Sluit het raam en de beluchtingsschuif. Plaats het hitteschild na het vegen weer terug.

Canta, the fireplace that can do it all!

GB



Things you have to know about the Canta.

- The Canta is a radiant stove with a convection back plate which, when the stove is burning properly, ensures a fine heat distribution.
- The burning chamber is lined inside with high-grade ceramic firebrick elements (prisolith).
- The aeration slide is opened by pulling it outwards (kindling position).
- You open the window by snapping it loose at its lower end and then slide it upwards.
- You close the window by pulling the cross bar under the stove forward (magnetic closing).

The three basic rules for proper burning are:

1. Use dry and clean wood.

The Canta is suitable for burning so-called 'stackable fuels': wood and briquettes. We assume you will be using dry fuels only. So, this also holds for the kindling paper and cardboard. Wet fuel costs more energy, leaves moisture on the glass and soils the flue.

2. Do not temper the burning process excessively.

Allow the Canta sufficient time to warm up (stay with it at this stage) and do not temper the fire too quickly. Bear this rule in mind: you must not temper a stove until it has warmed up properly.

3. Always make sure there is enough fresh air.

In houses today, cracks and chinks have often been sealed. Opening a small grate or cantilever window will ensure sufficient fresh air, provided no fresh-air-supply system is used.



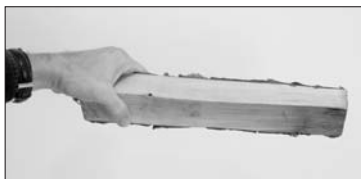
Stove wood must be seasoned ('wind-dried') for at least eighteen months to be well dried.

- The main thing when making the fire is that both the flue and the stove reach the proper temperature.
- Each time you want to open the Canta when being used, make sure the aeration slide has been opened for proper aeration. Open the window carefully so that no smoke will get into the room.

Preferred order of wood thicknesses to be used when you start burning the stove.



1. kindling wood



2. thicker wood



3. solid log

Initial fire-up, a good start

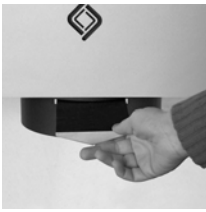
You have purchased a brand-new stove, 'zero on the meter', has not seen a flame yet. This means you are going to take care of the initial 'miles'. The ceramic firebricks will start evaporating moisture and your wood-burning stove will start setting. For this reason, the first few times, do not make your fire too hot because otherwise the bricks could crack.

You need not worry about any shrinkage cracks.

The initial fire-up requires some additional time and attention, as well as the approach we have outlined below for you in steps. Before starting, please note the following important points:

- When starting the fire in the stove, open the aeration slide. (This is the kindling position.)
- You can properly control the fire with the aeration slide. The further the slide is opened, the more vigorously your fire will burn.
- Make sure there is sufficient ventilation.

Initial fire-up in steps



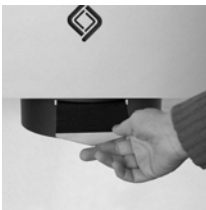
1. Open the aeration slide completely by pulling it outwards (kindling position).



2. Light a large ball of dry paper against the back plate of the burning chamber and allow this fire to go out again.



3. Fill the stove with a handful of dry and thin kindling wood, light it and make sure that the aeration slide is open.



4. Stir up the fire off and on by opening and closing the aeration slide. Repeat it a few times.



5. Allow the fire to go out and the stove to cool off for an hour so that the moisture in the firebrick can evaporate. Some liquid might come free from the ceramic fire-brick. Therefore place an old towel underneath the stove before firing-up.



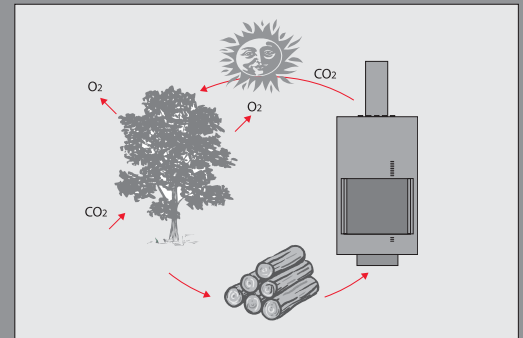
6. After an hour, you will start bringing the whole stove at the proper temperature using first some thin kindling wood. Leave the aeration slide open.



7. Then use small thicker logs, ± 5x5 cm thick and 20 cm long. At the same time, leave the aeration slide open. Close it a little bit when the fire is burning properly.

The fine heat from wood.

You have purchased a wood stove. In many respects, wood used as fuel is an ideal choice. But what exactly is wood? Under the influence of sunlight, a tree builds up wood cells from CO₂ (carbon dioxide), water and minerals. So, in fact, wood is stored solar energy. In its growth process, the tree takes CO₂ from the air and gives off oxygen in return. Also in terms of the environment, wood is an ideal fuel. When it is left to rot, the same amount of CO₂ is released as when it is burned. In environmental terms, we then say that wood is 'CO₂-neutral'.



Only dry wood is stove wood

Not all wood qualifies as stove wood. Good burning is obtained by using wood that has been seasoned for at least eighteen months. That is to say: preferably chopped wood that, stored under a shelter and protected from the rain, can slowly let its moisture evaporate. Dry wood does not sizzle in the fire and does not soot the glass.

The Woodstocker. Getting firewood good and dry.

Erik Bendien created the wood store that allows wind access from every side. This is logical - wind dries wood. Hence the basic grid, which is free of the ground to avoid damp, the perforated side-panels and the extra space above. The uprights and the grid are in stainless - galvanized - steel. After a while the corten-steel side panels start to oxidise. It's designed that way because the thin layer of rust is both highly decorative, and protects the panels against further corrosion. The basic module, with a single compartment, can handle 1.3 cubic meters of wood. This can be widened by the same dimensions. It looks good as a garden partition or alongside the drive. With the user-friendly instruction you can put together The WoodStocker in no time at all. The highly robust finished item can be manoeuvred when empty. And disassembling The WoodStocker is just as easy, when you move house.



How to use the Canta



1. Open the aeration slide.



2. Light the Canta with paper, cardboard or firelighters and small wood. Stack lightly. Allow some time for the Canta to heat up. This will ensure a proper draught, keep the flue cleaner, and results in a good fire under the more solid logs to be added. Leave the aeration slide a bit open for additional draught.



3. When the fire gets smaller, add solid wood varying in thickness from 5 to 7 cm. The amount depends on the heat required. Stack lightly. Do not add more than 3 to 4 logs at a time.



4. After each loading, give the fire some extra oxygen by opening the aeration slide all the way. Repeat this until the fuel is burning properly.



5. A quietly burning fire is obtained by reducing the opening of the aeration slide by pushing it inwards. This will reduce the draught in the Canta. For a glowing mass of charcoal, you may close the aeration slide even further. The heat will then last longer. When you want to let the fire die down, you must open the aeration slide.

The power of fire

As a matter of fact just a few things withstand a real hot fire. Your stove can also be damaged by overheating. Just to prevent this take account of not burning more than 2,5 kilograms of wood at the same time. 2,5 Kilograms is approximately equal to 2,5 massif logs; oak with 15% moisture. The construction and the used materials from the stove are suchlike chosen to control and resist a fire in a considered way. So heat with consideration.

Heating open

The Canta fireplace can also be heated with an open door. The window frame remains open easily due to the counterweights. Mind the steel cover which can become very hot and also the fact that light in color paint might give a slight difference in color.

A few tips

- Make the fire always on a bed of ash. This is an insulating layer for the fire and an excellent bed for the fuel.
- If the Canta is overloaded with too much wood and the maximum amount of oxygen is supplied (which happens when the door is ajar and the aeration slide open), the fire may 'run wild'. If this should occur, close the door and aeration slide. Never in such case leave the stove unattended.
- You also control the temperature by the amount and kind of fuel used for each load.
- Remove excess ashes using a scoop or the Ash Cleaner. Never remove ashes using a vacuum cleaner because fire may still continue to smoulder for days. Make sure you leave a layer of ashes (\pm 3 cm) for the next fire to be made.
- When the weather is foggy, it is preferable not to use the stove since the draught in the flue will be too low.

Maintenance

Maintenance enamelled parts

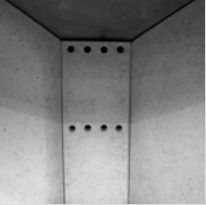


1. Dust the Canta using a non-fibrous cloth. Clean with lean soapsuds if necessary. Rinse thoroughly and heat the stove so that moisture in cracks and slits can evaporate.



2. Use polisher for enamel maintenance if appropriate. (Ask your supplier for advice.) Slightly damaged spots can be touched up using an abrasive cloth and the special Harrie Leenders stove paint. (Ask your supplier for advice.)

Maintenance ceramic firebricks



You need not worry about any cracks in the ceramic firebrick elements as long as the flame does not come into direct contact with the metal behind them. Should this be the case, however, then it will be necessary to replace the brick; contact your supplier.

Maintenance glass

The glass is steamed up when burning wet fuel or too little oxygen is supplied. Also, the glass may steam up if the fire does not start fiercely enough. This happens, for instance, when you start with small logs instead of thin kindling wood. Moisture will then remain in the stove for too long, and will settle on the coldest part: the glass. Cleaning the glass:



Light moisture:

Use paper towel and then remove the light moisture using a damp cloth.

Note; the front side of the glass is printed. Do not use aggressive detergents on this surface.



Thicker deposits:

These can be treated with special stove-glass cleaner (this can also be done with a piece of moist paper towel and white ash). Allow a moment for this to have its effect. Always make sure that these agents do not come into contact with the enamel in order to prevent stains from being formed.

Notice: Push lightly against the reverse side of the glass when cleaning it to avoid the risk of breaking.

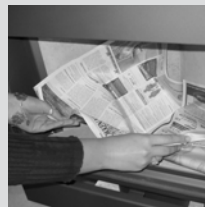
Maintenance moving parts

Moving and squeaking parts can be lubricated using graphite grease.

Collecting soot when sweeping the chimney



1. For the soot being removed during chimney sweeping to land at the bottom of the stove, the heat shield is to be taken out. Slightly lift the shield and pull it towards you. The shield can then be easily taken out.



2. Place a newspaper in the stove to catch the soot and close the aeration slide and the window. Place back the heatshield after sweeping.

Ce que vous devez savoir à propos du Canta

- Le poêle-cheminée Canta est un foyer à paroi en acier renforcée qui renvoie principalement une chaleur de rayonnement à travers sa large vitre. Le foyer dispose également d'une paroi arrière de convection, qui a pour fonction dès lors que vous chauffez un bon feu de repartir de façon agréable une chaleur tout autour de l'appareil.
- La chambre de combustion est revêtue de pierres céramiques réfractaires de haute qualité, une recette propre à Harrie Leenders (Prisolith®), très résistantes (aux chocs de bûches lors de l'alimentation du feu en bois), elles ont également une très longue durée de vie. Ces pierres réfractaires reflètent d'une part la chaleur à travers la grande vitre et d'autre part l'accumulent pour la restituer encore longtemps après votre dernière bûche.
- L'arrivée d'air primaire se règle par le verrou à l'arrière de l'appareil, en tirant vous ouvrez le verrou.
- Attention d'ouvrir entièrement ce verrou qu'à l'allumage du votre feu et brèvement lorsque vous remettez une bûche, sinon vous risquez de surchauffer votre appareil.
- Vous fermez la fenêtre en tirant la traverse au-dessous du poêle vers l'avant (fermeture magnétique).

Les 3 règles de base afin de faire un bon feu:

1. Utilisez du bois sec et propre.

Votre poêle-cheminée Canta est désigné pour consommer les combustibles dits empilables, comme le bois et les briquettes. Utilisez seulement des combustibles secs. Ceci est donc également valable pour le papier et le carton. Attention, un combustible humide consomme davantage d'énergie, il vous noircit la vitre rapidement et encrasse votre conduit plus rapidement.

2. Ne tempérez pas trop le feu.

Donnez d'abord le temps au poêle-cheminée Canta et son conduit d'arriver à bonne température. Restez près du feu lors de la phase de démarrage. Gardez le verrou de l'arrivée d'air primaire bien ouverte lors du démarrage. Vous ne pouvez tempérer un feu qu'à partir du moment que celui-ci soit arrivé à bonne température.



Le bois de chauffe doit être stocké dans un endroit sec et exposé au vent pendant au moins un an et demi.

3. Veillez à un apport suffisant en air frais.

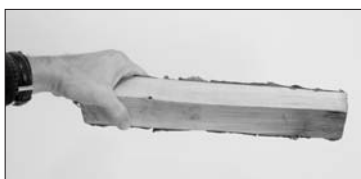
Comme la plupart des maisons dites modernes sont très bien isolées, une grille d'air peut suffire à ventiler la pièce et lui apporter un air frais, qui est surtout conseillé lorsque vous n'avez pas choisi de permettre une arrivée d'air frais depuis l'arrière de l'appareil ou depuis le sol. Cet apport en air frais par en-dessous du sol ou plancher est conseillé, mais pas indispensable.

- Lors du démarrage, il est primordial de laisser le poêle-cheminée et son conduit arriver à bonne température.
- A chaque ouverture de la porte, veillez à ouvrir le verrou de l'arrivée d'air primaire, afin d'éviter un tirage vers l'intérieur de la pièce.

De préférence utilisez dans l'ordre croissant les épaisseurs de bûches lorsque vous commencez un feu.



1. bois d'allumage



2. bois épais



3. bûche massive

Votre poêle-cheminée et vous, le début d'une longue aventure

Vous venez d'acquérir un poêle-cheminée tout neuf, sorti de fabrication avec son "compteur à zéro" et sans jamais avoir vu la moindre flamme encore. Ceci signifie que vous allez vous même aider votre poêle-cheminée à parcourir ces premiers "kilomètres". Les pierres céramiques réfractaires contiennent encore de l'eau qui va s'évaporer lors de sa période de rôtage. Pour cette raison, ne construisez pas un feu trop intense quand même lors des premiers feux pour éviter les fissures. De légères fissures de contraction peuvent se constituer dans la pierre et ne pose pas de pas de souci quant au bon fonctionnement de l'appareil. Donc, récapitulons:

- Lorsque vous allumez votre poêle-cheminée, ouvrez/tirez le verrou de l'arrivée d'air entièrement. Ceci uniquement en position de démarrage ou d'alimentation en bois.
- Pendant la période de rôtage, de l'humidité peut encore s'évaporer des pierres réfractaires.
- Lorsque vous arrivez à obtenir un bon feu, tempérez l'arrivée d'air en refermant progressivement le verrou.
- Avec ce même verrou vous allez pouvoir réguler l'intensité de votre feu une fois que la chambre de combustion et votre conduit seront bien chaud (au bout d'une bonne demie-heure). Plus vous ouvrez, plus votre feu grandira et plus vous risquez la surchauffe de votre appareil.
- Veillez à une bonne ventilation.

Les étapes de la mise en service



1. Ouvrez en position maximale le verrou de l'ouverture d'air primaire (position de démarrage d'un feu)



2. A votre premier feu, poussez une boule de page de journal contre le fond en pierre de la chambre de combustion, allumez-la et laissez-la s'éteindre lentement.



3. Remplissez la chambre de combustion avec une poignée de petit bois et allumez à nouveau. Laissez bien passer l'air afin d'obtenir une bonne combustion.



4. Reallumez le feu progressivement en ajoutant de l'air frais (en ouvrant le verrou de l'arrivée d'air)



5. Laissez le feu s'éteindre et l'appareil se refroidir pendant une bonne heure afin que l'humidité qui réside dans les pierres réfractaires puisse s'évaporer. Mettez éventuellement un vieux torchon sous votre appareil pour rattraper les quelques gouttes qui pourraient se libérer.



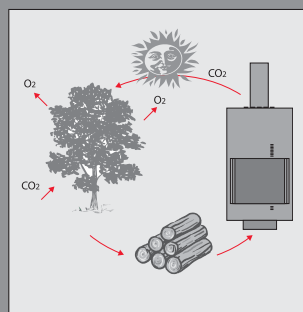
6. Après cette bonne heure vous allez construire un bon feu avec du petit bois, puis des bûchettes d'épaisseur 3-3,5 cm et 20-30 cm de long. Garder votre arrivée d'air encore bien ouverte.



7. Puis, ajoutez des bûches plus massives d'épaisseur 5x5 cm et 30 cm de long. Dèsque les bûches prennent bien feu, pensez à réduire l'ouverture de l'arrivée d'air. Désormais, vous pouvez réguler l'intensité de votre feu en jouant sur l'ouverture du verrou de l'arrivée d'air.

La bonne et juste chaleur du bois

Vous venez d'acquérir un poêle-cheminée à bois à système fermé. Le bois est en tant que combustible souvent un choix idéal. Mais qu'est donc le bois ? Sous l'influence des rayons du soleil l'arbre accumule des cellules composées de CO₂ (dioxyde de carbone), mais aussi d'eau et d'énergie. En fait, le bois est en définitive un stock d'énergie solaire. Durant sa croissance, l'arbre recueille le CO₂ dans l'atmosphère et restitue de l'oxygène en échange. Pour cette raison, une promenade en forêt est tellement régénérateur. Du point de vue écologique, le bois représente un combustible tout aussi idéal pour la préservation de notre environnement.



Si nous laissons pourrir le bois en forêt, celui-ci libérera autant de CO₂ qu'en cas de combustion. En écologie, on dit alors que le bois est "CO₂ neutre".

Seul le bois sec est un bon combustible

Toutes les essences de bois ne conviennent cependant pas pour faire un bon feu. Une bonne et juste chaleur s'obtient avec du bois qui ait reposé au sec, bien exposé au vent, pendant une bonne année et demie. Ce qui veut dire, des bûches tranchées, fendues, stockées sous un abri-bois ou toiture à l'abri de la pluie, qui reposent et laissent s'évaporer lentement la majorité de leur contenu en eau dans l'air. Le bois bien sec ne grésille pas dans le feu et ne laisse pas de traces de suie sur la vitre.

Le Woodstocker. La meilleure façon de garder le bois bien au sec !

Erik Bendien a créé un abri-bois dont tous les côtés sont exposés au vent. Le bois sèche en effet par le vent. L'abri-bois Woodstocker se compose par conséquent d'une grille de fond (qui n'est pas en contact avec le sol pour éviter l'humidité montante), de panneaux latéraux perforés et d'un espace supplémentaire en hauteur. Les montants et la grille sont réalisés en acier galvanisé inoxydable.

L'acier Corten des panneaux latéraux s'oxyde après un certain temps. Ce phénomène naturel non seulement recouvre l'acier d'une fine couche décorative, mais le protège également de toute usure ultérieure. Le module de base peut toujours être agrandi à souhait. Les instructions de montage vous permettront de monter le Woodstocker en un tournemain. Le résultat vaut le détour. L'abri-bois peut être déplacé lorsqu'il est vide. Et si vous déménagez, le Woodstocker se révélera tout aussi facile à démonter.



Comment faire un bon feu



1. Ouvrez le verrou de l'arrivée d'air primaire.



2. Préparez le feu à l'aide de boules de journal, carton, petit bois. Tirez légèrement la port-vitre (en la laissant encore en position fermée), afin de permettre un passage supplémentaire d'air pour le démarrage seulement.



3. Bien alimenter le feu. Un bon tirage gardera votre conduit plus propre et vous permettra de créer de bonnes braises. Dès que le feu commence à bien prendre, alimenter la chambre de combustion en 2-3 bûches à la fois (selon votre souhait) et de 5-7cm d'épaisseur.



4. Donnez un grand coup d'arrivée d'air primaire à chaque nouvelle alimentation en bois jusqu'à ce que chaque nouvelle bûche soit bien en flammée. Vous obtenez un feu calme en fermant bien la porte-vitre-escamotable et en tempérant l'arrivée d'air primaire en fermant légèrement, mais pas entièrement, son verrou.



5. Avec des bouts de bois encore étincillants de chaleur, vous pouvez fermer entièrement l'arrivée d'air primaire afin de préserver la chaleur le plus longtemps possible. Si vous souhaitez laisser le feu s'éteindre alors ouvrez entièrement le verrou de l'arrivée d'air primaire afin que tout le bois puisse être consommé par le feu.

La force du feu

En fin de compte, il n'y a que très peu de choses qui résistent au feu. Votre poêle-cheminée peut également s'endommager à cause d'un excès de chaleur. Afin d'éviter l'excès de chaleur vous ne devez pas dépasser les 2,5kg de bois sec à la fois dans la chambre de combustion. 2,5 kg représente à peu près 2,5kg bûches de bois massif, du chêne par exemple contenant +/- 15% d'humidité. La conception, la construction et les matériaux utilisés sont sélectionnés avec une telle rigueur qu'ils maîtrisent et résistent à une combustion de bois sec dite "responsable". Faites donc votre feu avec attention!

Maintien de la porte-vitre en position ouverte

Le maintien de la porte-vitre en position ouverte est possible afin de profiter du feu et pour le rechargement en bois. La porte-vitre s'escamote facilement et est maintenue par les 2 contre-poids. Attention tout de même à la façade frontale de la porte-vitre, en position ouverte elle peut subir la forte chaleur et à terme, provoquer des ombres dans la laque!

Quelques bon conseils

- Faites de préférence un feu sur un lit de cendres de la veille. Ce lit laissera passer plus facilement l'air et représente une excellente base pour le combustible.
- Si vous avez trop chargé la chambre de combustion en bois et que l'apport en oxygène soit maximale (verrou de l'arrivée d'air entièrement ouvert), alors le feu risque de "s'emballer". Dans ce cas, fermez le verrou et ne laissez jamais votre appareil sans surveillance.
- Vous réglez également l'intensité du feu et donc de la température par la quantité et le type de bois que vous utilisez.
- Le cas échéant, utilisez l'aspirateur à cendres pour enlever le surplus de cendres dans la chambre de combustion. Ne jamais utiliser votre aspirateur ménager, car les cendres peuvent demeurer incandescentes pendant plusieurs jours encore. Conservez un lit de cendres (2-3cm) pour votre prochain feu.
- En cas de brouillard, attention à un tirage amoindri à travers votre conduit.

Entretien

Composants lacqués

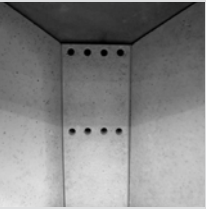


1. Essuyez votre poêle-cheminée Canta à l'aide d'un chiffon non-pelucheux. Eventuellement utiliser un bol d'eau savonneuse. Rincer. Chauffer l'appareil afin de faire évaporer toute l'humidité.



2. Utilisez éventuellement le Polisher spécial pour entretenir la peinture. Utilisez un petit chiffon à récurer et la peinture spéciale pour poêles Harrie Leenders pour réparer de légères détériorations. Demandez conseil à votre revendeur.

Pierres céramiques réfractaires



De légères fissures peuvent se constituer dans la pierre, ceci s'avère tout à fait normal et ne pose aucun souci quant au bon fonctionnement de l'appareil. Seul en cas de fissure à travers la pierre et donc une exposition à la chaleur de l'arrière de l'appareil en acier nécessiterai aussitôt le remplacement de la ou les pierres.

Le verre en vitro-céramique

La vitre peut présenter brièvement de la buée à l'intérieur au démarrage si vous ne faites pas arriver assez d'air dans la chambre via l'arrivée d'air ou si vous ne démarrez pas le feu avec assez de petit bois, ou bien que vous utilisez un combustible qui ne soit pas bien sec. Dès lors l'humidité à l'intérieur de votre poêle-cheminée va se déposer sur la partie la plus froide, c'est à dire la vitre.



Dépôts légers :

Nettoyage de la vitre : avec de l'essui-tout, puis avec un chiffon mi-humide essuyez sans frotter afin d'enlever les éventuels dépôts de suie. Veillez à retenir la vitre par les 2 côtés afin d'éviter qu'elle ne bouge.

Attention: La facade de la vitre est revêtu. Ce côté n'est pas à traiter avec un produit d'entretien.



Dépôts importants :

Si toutefois, vous avez à enlever des dépôts plus résistants, alors utilisez un produit spécial de nettoyage pour poêles-cheminées (astuce : vous pouvez utiliser un chiffon humide et frotter des restes de cendres blanches contre la vitre afin de dégager les dépôts, puis repasser un chiffon humide propre. Veillez à tout temps que les produits d'entretien ne parviennent pas au contact avec la lacque de votre poêle-cheminée afin d'éviter la formation de taches.

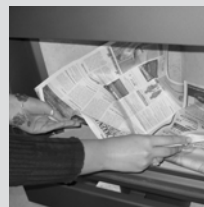
Les parties coulissantes :

Les parties coulissantes seront à enduire de graisse graphite au besoin. Demandez conseil auprès de votre distributeur.

Récupération des dépôts de suie lors du ramonage :



1. Pensez à retirer le bouclier de chaleur depuis l'intérieur de la chambre de combustion. Pensez à fermer la porte en le verrou de l'arrivée d'air primaire avant le ramonage.



2. Étalez un vieux journal au fond de la chambre de combustion afin de récupérer la suie. Pensez à replacer le bouclier de chaleur après le ramonage.

Canta. Der Herd, der alles kann!

Was Sie über den Canta wissen müssen.

- Der Canta ist ein Strahlungsofen mit einer Konvektionshinterwand, die beim richtigen Heizen für eine feine Wärmeverteilung sorgt.
- Die Brennkammer ist innen mit hochwertigen keramischen Steinelementen (Prisolith) verkleidet.
- Der Belüftungsschieber regelt die primäre Belüftung über dem Feuer und hält bei richtigem Gebrauch das Fenster von oben her sauber.
- Sie öffnen das Fenster, indem Sie es unten nach vorn klicken und dann hochschieben.
- Beim Nachfüllen des Ofens die Glasscheibe festhalten. Diese bleibt nicht automatisch offenstehen.

Die drei Grundregeln für richtiges Heizen sind:

1. **Heizen Sie mit trockenem und sauberem Holz.** Der Canta eignet sich zum Brennen der sogenannten 'stapelbaren Brennstoffe': Holz und Briketts. Wir gehen davon aus, daß Sie nur trockene Brennstoffe verwenden. Das trifft also auch auf das Anzündpapier und die Pappe zu. Nasser Brennstoff kostet mehr Energie, gibt Beschlag auf der Scheibe und beschmutzt den Rauchkanal.
2. **Drosseln Sie nicht zuviel während des Heizens.** Lassen Sie dem Canta Zeit, auf die richtige Temperatur zu kommen (bleiben Sie in diesem Stadium dabei) und mäßigen Sie das Feuer nicht zu schnell. Behalten Sie diese Regel: Sie dürfen einen Ofen erst drosseln, wenn dieser auf der richtigen Temperatur ist.
3. **Sorgen Sie immer für ausreichend frische Luft.** Die Ritzen sind in den heutigen Wohnungen öfters abgedichtet. Das Öffnen eines Röstchens oder eines kleinen Klappfensters sorgt für ausreichend frische Luft, sofern keine unabhängige Außenluftzufuhr verwendet wird.



Brennholz muß man mindestens eineinhalb Jahre 'lufttrocken' lagern, um gut zu trocknen.

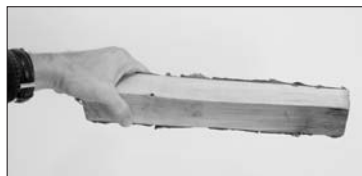
- Beim Anheizen ist Hauptsache, daß der Rauchkanal und der Ofen die erforderliche Temperatur erreichen.

- Jedesmal, wenn Sie während des Heizvorgangs den Canta öffnen wollen, muß zur optimalen Belüftung der Belüftungsschieber geöffnet sein. Öffnen Sie die Tür vorsichtig, damit kein Rauch ins Zimmer kommt.

Verwenden Sie zum Heizen vorzugsweise diese Reihenfolge von Holzdicken.



1. Anbrennholz



2. dickeres Holz



3. massives Holzsplit

Erstmaliges Heizen, ein guter Anfang

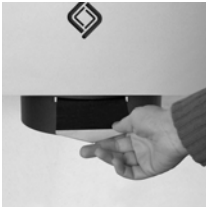
Sie haben einen brandneuen Ofen gekauft, 'Null auf dem Zähler', hat noch kein Flämmchen gesehen. Das bedeutet, daß Sie jetzt selbst für die ersten 'Kilometer' sorgen werden.

Aus den keramischen Steinen wird Feuchtigkeit verdunstet und Ihr Ofen wird sich setzen. Heizen Sie deshalb die ersten paar mal nicht zu heiß, weil die Steine dann reißen könnten. Schrumpfrißbildung ist aber harmlos.

Das erstmalige Heizen eines brandneuen Ofens erfordert ein wenig extra Zeit sowie die Schritte, die wir nachstehend für Sie beschrieben haben. Bevor Sie jedoch anfangen, beachten Sie folgende wichtige Punkte:

- Beim Anzünden des Ofens den Belüftungsschieber öffnen. (Das ist die Anzündstellung.)
- Sie können mit dem Belüftungsschieber das Feuer regeln. Je weiter der Belüftungsschieber geöffnet wird, desto heftiger wird das Feuer brennen.
- Sorgen Sie für ausreichende Lüftung.

Erstmaliges Heizen in Schritten



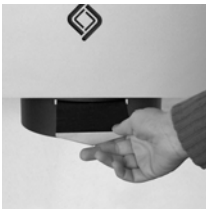
1. Öffnen Sie den Belüftungsschieber ganz, indem Sie diesen ganz herausziehen (Anzündstellung).



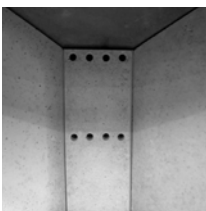
2. Zünden Sie eine große Kugel trockenes Paper an der Hinterwand des Brennraums an und lassen Sie dieses Feuer wieder ausgehen.



3. Füllen Sie den Ofen mit einer Handvoll trockenes und dünnes Anbrennholz und zünden Sie es an. Wenn es richtig brennt dann den Belüftungsriegel etwas schließen.



4. Fache das Feuer an mittels ab und zu den Belüftungsriegel etwas zu eröffnen.



5. Lassen Sie das Feuer ausgehen und den Ofen während einer Stunde abkühlen so daß die Feuchtigkeit in den Steinen verdunsten kann. Etwas Feuchtigkeit könnte aus dem Feuerstein herauskommen. Legen Sie bevor das Anheizen des Ofens einen alten Tuch unterhalb des Ofens.



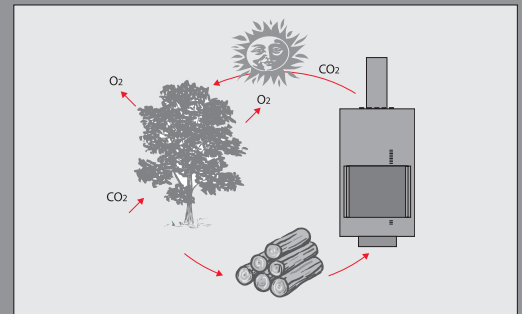
6. Nach einer Stunde werden Sie den ganzen Ofen auf die richtige Temperatur bringen; zuerst mit etwas dünnem Anbrennholz. Sperren Sie den Belüftungsriegel wieder ganz auf bis der Ofen richtig brennt.



7. Danach massiveres Holz von etwa 5x5 Durchmesser und 30 Zentimeter Länge hinzu fügen. Wenn das Holz Feuer fängt den Belüftungsriegel ein wenig schließen. Sie können jetzt das Feuer gut regulieren mit dem Belüftungsriegel.

Die gute Wärme von Holz

Sie haben einen Holzofen gekauft. Holz ist als Brennstoff in mancher Hinsicht eine ideale Wahl. Was ist aber Holz eigentlich? Unter dem Einfluß des Sonnenlichts baut ein Baum Holzzellen aus CO₂ (Kohlendioxid), Wasser und Mineralen auf. In seinem Wachstumsprozeß nimmt der Baum aus der Luft CO₂ auf und gibt dafür in Tausch Sauerstoff ab. Deshalb ist ein Spaziergang im Wald so gesund. Auch was die Umwelt betrifft ist Holz als Brennstoff ideal. Wenn wir Holz ungestört faulen lassen, wird ebensoviel CO₂ freierwerden wie in dessen Verbrennung. Umwelttechnisch wird Holz dann als 'CO₂ - neutral' bezeichnet.



Nur trockenes Holz eignet sich als Brennholz.

Nicht jedes Holz eignet sich als Brennholz. Sie heizen richtig mit Holz, das mindestens eineinhalb Jahre 'lufttrocken' gelagert hat. Das heißt: am liebsten gespaltes Holz unter einer Überdachung, das geschützt gegen Regen seine Feuchtigkeit langsam verdunsten lassen kann. Trockenes Holz zischt nicht im Feuer und beschmutzt das Glas nicht mit Ruß.

The Woodstocker. So trocknen Sie Ihr Hartholz richtig

Erik Bendien schöpfte ein Holzlager wo der Wind von allen Seiten herankommen kann. Der Wind trocknet ja das Holz. Daher der Bodenrost (frei vom Boden und gegen aufsteigende Feuchtigkeit), die perforierten Seitenplatten und der zusätzliche Raum unter der Deckplatte. Die Ständer und der Rost sind aus rostgeschütztem verzinktem Stahl. Die Corten-Stahl der Seitenplatten erhält nach einiger Zeit eine dünne Oxidationsschicht. Das gehört dazu weil die winzige Rostschicht ist nicht nur dekorativ sondern schützt auch die Platten gegen weitere Zersetzung. Das Basismodul kann nach Wunsch ausgebreitet werden mit jeweils dem gleichen Raum. Mit der Montageanleitung bauen Sie im Nu den Woodstocker. Das Ergebnis steht fest wie ein Haus und ist in leerem Zustand um zu stellen. Ebenso einfach kann man den Woodstocker wieder demontieren falls sie umziehen möchten.



So heizen Sie den Canta



1. Den Belüftungsschieber öffnen.



2. Den Canta mit Papier, Pappe oder Feueranzündern und Kleinholz ($\pm 2 \times 2$ cm dick) anzünden. Locker stapeln.

Den Canta eine kleine Weile weiterheizen. Dadurch entsteht ein guter Zug, bleibt der Rauchkanal sauberer und bekommen Sie ein gutes Unterfeuer für massivere Scheite.



3. Wenn das Feuer kleiner wird, mit 5 bis 7 cm dickem Vollholz nachfüllen. Die Menge ist abhängig von der gewünschten Wärme. Locker stapeln. Jedesmal höchstens 3 bis 4 Scheite nachlegen.



4. Nach jeder Nachfüllung dem Feuer extra Sauerstoff heben, indem Sie den Belüftungsschieber ganz öffnen. Dies wiederholen bis der Brennstoff gut brennt.



5. Bei einer glühenden Holzkohlenmasse dürfen Sie den Belüftungsriegel noch weiter hineinschieben. Damit behalten Sie länger die Wärme.
Wenn Sie den Ofen ausgehen lassen wollen, müssen Sie den Luftriegel öffnen.

Die Wucht des Feuers

Eigentlich ist nur wenig gewachsen gegen ein richtiges heißes Feuer. Ihr Ofen könnte auch durch exzessives Heizen beschädigen. Das vor zu beugen darf in ihrem Ofen nicht mehr als 2,5 Kilogramm trockenes Holz gleichzeitig verbrennt werden. 2,5 Kilogramm ist etwa daß gleiche wie 2,5 massive Holzscheite; Eichholz mit 15% Feuchtigkeit.

Die Konstruktion und angewendete Materiale des Ofens sind dementsprechend gewählt worden um ein verantwortetes Feuer beherrschen zu können und zu widerstehen. Demnach heizen Sie mit Vernunft.

Offen heizen

Der Canta Ofen kann auch offen geheizt werden. Das Fenster bleibt wegen des Gegengewichtes unschwer offen stehen. Achtet darauf daß die stählerne Zierkappe sehr heiß werden kann und es könnte bei hellem Lack kleine Farbunterschiede geben.

Einige Tips

- Heizen Sie immer auf einer Aschenschicht. Das ist eine Isolierschicht für das Feuer und bildet ein gutes Bett für den Brennstoff.
- Die Temperatur regeln Sie auch mit der Menge und der Sorte Brennstoff, den Sie nachlegen.
- Entfernen Sie das Zuviel an Asche mit einer kleinen Schaufel oder einem Aschesauger. Die Asche nie mit einem Staubsauger entfernen, weil das Feuer noch tagelang nachglühen kann. Sorgen Sie dafür, daß es eine dünne Aschenschicht zurückbleibt, um darauf wieder zu heizen.
- Bei nebligem Wetter vorzugsweise wegen des zu niedrigen Zuges nicht heizen.

Wartung

Lackierte Teile

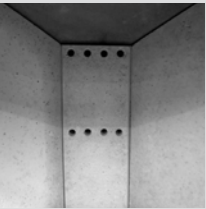


1. Den Canta mit einem nichtfaserigen Tuch abstauben. Wenn nötig mit magerem Seifenwasser reinigen. Gut nachspülen und den Ofen erwärmen, so daß die Feuchtigkeit in den Spalten verdunsten kann.



2. Verwenden Sie eventuell ein Glanzmittel (polish) zur Pflege des Lackes. Leicht beschädigte Stellen lassen sich mit einem Schmirgeltuch und dem Harrie Leenders-Spezialofenlack wiederherstellen. (Fragen Sie Ihren Lieferanten um Rat.)

Keramischer Stein



Risse in den keramischen Steinelementen sind harmlos solange die Flamme das rückwärtige Metall nicht direkt berührt. Sollte das aber der Fall sein, ist es notwendig, den Stein auszuwechseln; nehmen Sie dazu Kontakt auf mit Ihren Lieferanten.

Die Glasscheibe

Die Scheibe beschlägt, wenn mit feuchtem Brennstoff geheizt oder zu wenig Sauerstoff zugeführt wird. Außerdem kann die Scheibe beschlagen, wenn das Anzünden nicht heftig genug stattfindet, weil Sie dafür beispielsweise Scheite statt dünnes Anbrennholz verwenden. Im Ofen bleibt dann zu lang Feuchtigkeit, die sich auf der kältesten Stelle niederschlägt: die Glasscheibe. So reinigen Sie die Scheibe:



Leichten Beschlag:

Mit Küchepapier und danach mit einem feuchten Tuch den leichten Beschlag entfernen. Halten Sie während der Reinigung die Scheibe zur Vermeidung von Bruchgefahr fest.

Wichtig; Die Vorderseite des Fensters ist bedrückt. Diese seite soll nicht mit einem agresives Reinigungsmittel behandelt werden.



Dickeren Beschlag:

Dickeren Belag können Sie mit speziellem Ofenglasreiniger behandeln (oder eventuell auch mit einem Stückchen nasses Küchepapier und weißer Asche). Kurz einwirken lassen. Sorgen Sie immer dafür, daß diese Mittel nicht in Berührung mit dem Lack kommen, um Fleckenbildung zu vermeiden.

Halten Sie während der Reinigung die Scheibe zur Vermeidung von Bruchgefahr fest.

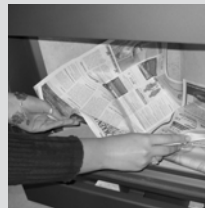
Bewegliche Glieder

Bewegliche und quietschende Glieder können mit Graphitfett geschmiert werden.

Ruß auffangen beim Schornsteinfegen:



1. Damit während des Schornsteinfegens der Rußabfall tatsächlich unten in den Ofen gelangt, ist der Hitzeschild zu entfernen. Heben Sie den Schild ein wenig auf und ziehen Sie diesen zu sich her. Jetzt können Sie den Schild leicht herausnehmen. Schließen Sie den Belüftungsschieber und das Fenster.



2. Legen Sie eine Zeitung in den Ofen, um Ruß aufzufangen. Versetzen Sie nach dem Fegen den Hitzeschild wieder zurück (Achtung: ist bruchempfindlich).

Canta, la stufa-caminetto che tutto può!

Alcune cose che dovete sapere di Canta.

- Canta è una stufa-caminetto radiante con un pannello convettivo posteriore che, se usata in modo appropriato, è in grado di assicurare un'ottima diffusione del calore.
- La camera di combustione è rivestita da elementi refrattari in ceramica ad alta termo-resistenza (prisolith).
- La presa d'aria comburente è aperta quando è totalmente estratta (solo nella fase di accensione).
- Il vetro si apre tenendolo allentato dal basso e sollevandolo verso l'alto.
- Chiudete la finestra tirando avanti la traversa sotto alla stufa (chiusura magnetica).

Le tre regole fondamentali per una corretta combustione sono:

1. Utilizzate legna secca e pulita.

Ci raccomandiamo di utilizzare unicamente legna secca e pulita per alimentare il vostro Canta. Questo vale anche per eventuali altri materiali che utilizzerete per l'accensione (carta o cartone per esempio). La legna umida necessita di molta più energia perché parte del calore servirà per togliere l'umidità; tende inoltre a lasciare depositi sul vetro e crea fuliggine nei tubi di uscita fumi.

2. Non accelerate l'entrata in temperatura della stufa.

Date a Canta il tempo necessario di entrare in temperatura e non alimentatela troppo in fretta. Ricordate bene questa regola: non dovete caricare la stufa prima che sia ben pre-riscaldata.

3. Assicuratevi che ci sia sempre un buon apporto di aria

Le case moderne sono spesso molto bene isolate. Predisporre una griglia che dia sull'esterno garantirà un apporto sufficiente di aria fresca, sempre che la stufa non sia già stata direttamente collegata ad una presa d'aria esterna.



Per essere secca, la legna deve essere stagionata e lasciata in una zona ben ventilata per almeno 18 mesi.

- Quando si fa fuoco, è molto importante che tubi e stufa raggiungano la giusta temperatura.
- Ogni qualvolta si voglia aprire Canta quando il fuoco è acceso, assicurarsi che la presa d'aria sia aperta per una corretta aerazione.
- Aprite la porta lentamente per evitare fuoriuscite di fumo nella stanza.

Ordine preferenziale per l'utilizzo di legna di diverso spessore quando si accende la stufa.



1. Legnetti minuti



2. Pezzo di legna più spesso



3. Solido ceppo

Accensione iniziale, chi ben comincia . . .

Avete appena acquistato una stufa nuova di zecca, mai accesa prima d'ora. Questo significa che dovrete "accompagnarla nei suoi primi passi". Le mattonelle ceramiche interne cominceranno a liberare umidità e la stufa comincerà ad assestarsi. Ecco perché è primordiale non sovraccaricare la stufa durante le primissime accensioni. Non preoccupatevi se sentite degli scricchiolii. Le prime accensioni richiedono un po' più di tempo ed attenzione in più da parte vostra. Prima di iniziare leggete attentamente quanto riportato di seguito:

- Quando accendete il fuoco, estraete la presa d'aria comburente. Questo è la posizione di accensione (legnetti fini).
- E' possibile controllare la fiamma attraverso la presa d'aria. Più la presa d'aria è estratta, più la fiamma brucerà in modo vigoroso.
- Assicuratevi che la stufa sia ben ventilata.

Prima accensione, passo per passo



1. Estraete completamente la presa d'aria (posizione di accensione).



2. Accendete una palla di carta asciutta posizionandola nella parte posteriore della camera di combustione e lasciate spegnere il fuoco.



3. Riempite la stufa con una manciata di piccoli legnetti secchi ed accendeteli assicurandovi che la presa d'aria sia estratta.



4. Ravvivate e rallentate la fiamma regolando leggermente la presa d'aria. Ripetete questa operazione alcune volte.



5. Lasciate che il fuoco si spenga e lasciate raffreddare la stufa per un'ora circa per permettere all'umidità contenuta nei refrattari di evaporare. Potrebbe comunque uscire del liquido per cui vi consigliamo di disporre dei vecchi stracci sotto la stufa prima di accenderla.



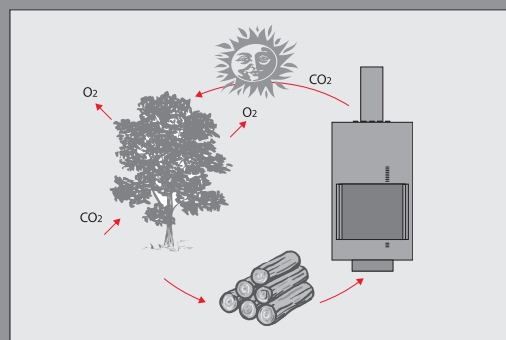
6. Dopo un'ora accendete normalmente il fuoco utilizzando inizialmente dei piccoli legnetti secchi. Portate la stufa a giusta temperatura mantenendo la presa d'aria estratta.



7. Poi utilizzate pezzi di legno più spessi, ca 5 x 5 cm e lunghi 30 cm. Lasciate ancora la presa d'aria estratta. Chiudetela leggermente solo una volta che il fuoco ha preso corpo.

Il buon caldo dal legno

Avete acquistato una stufa a legna. Per molti versi, il legno, in qualità di combustibile, è la scelta ideale. Ma cos'è esattamente il legno? Sotto l'influenza della luce solare, un albero genera le sue cellule del legno dal CO₂ (anidride carbonica), dall'acqua e dai minerali. In realtà si può dire che il legno sia un accumulo di energia solare. Nel suo processo di crescita, l'albero prende il CO₂ dall'aria e restituisce ossigeno. Ecco perché, anche per l'ambiente, il legno è il combustibile ideale. Se lasciato morire o se bruciato, il legno rilascia la stessa quantità di anidride carbonica. Ecco perché, in termini ambientali, si dice che il legno è "CO₂-neutrale".



Solo la legna secca è "legna per stufa"

Non tutti i tipi di legna si possono qualificare "legna per stufa". Una buona combustione può essere ottenuta solo utilizzando legna lasciata stagionare per almeno 18 mesi. Il posto migliore per immagazzinare la legna è un luogo ventilato e protetto dalla pioggia. La legna secca brucia meglio, ha maggiore resa e non sporca il vetro.

Il Woodstocker. L'ideale per tenere la vostra legna protetta e secca.

Erik Bendien ha creato un porta-legna dove il vento accede da tutti i lati. Com'è logico, il vento asciuga la legna. Il basamento inferiore è posto a debita distanza dal suolo per evitare le infiltrazioni di umidità ed i pannelli laterali forellati, insieme allo spazio vuoto nella parte superiore mantengono il tutto molto arieggiato. I pannelli laterali e inferiori sono in acciaio inox galvanizzato. Dopo un breve periodo, la superficie si ossida creando un sottile strato di ruggine, che ha un effetto sia decorativo sia protettivo. Il modulo base può contenere 1.3 metri cubi di legna. Ed è possibile aggiungere un numero illimitato di moduli. Può essere utilizzato come parte delimitante del giardino o semplicemente posizionato lungo un cortiletto. Montarlo o smontarlo è semplicissimo. In più, quando è vuoto, è facilmente spostabile.



Come utilizzare Canta



1. Estraete completamente la presa d'aria.



2. Accendete il fuoco utilizzando carta, cartone, legnetti piccoli.. avviate il fuoco con moderazione. Lasciate che la stufa si scaldi. Questo assicurerà un buon tiraggio e manterrà puliti i canali di uscita fumi. Inoltre garantirà una buona combustione anche se andrete ad aggiungere ceppi di legna più solidi. Per agevolare il tiraggio, mantenere la presa d'aria ancora estratta.



3. Quando il fuoco comincia a diminuire, aggiungete pezzi di legno dallo spessore di 5-7 cm. La quantità dipenderà dalla resa che desiderate ottenere.



4. Dopo ogni carica, aumentate leggermente l'apporto dell'aria comburente attraverso la presa d'aria, fino ad ottenere una buona combustione.



5. Si può ottenere una fiamma più lenta regolando la presa d'aria verso l'interno. Questo ridurrà il tiraggio. Quando avete ottenuto una bella massa di braci, potete chiudere ulteriormente la presa d'aria per una maggiore autonomia. Se desiderate accelerare lo spegnimento del fuoco, occorre riaprire la presa d'aria.

La forza del fuoco

E' un dato di fatto che pochi elementi possono resistere al fuoco. Anche la vostra stufa può surriscaldarsi. Per evitarlo, cercate di non caricare più di 3,5 kg di legna alla volta. 3,5 kg equivalgono a 3,5 ceppi massicci di quercia con il 15% di umidità. I materiali che compongono la stufa sono stati prescelti per sopportare e resistere ad un fuoco moderato. Fate quindi fuoco con moderazione.

Funzionamento ad antina aperta

Canta può funzionare anche ad anta aperta. Il vetro antina rimane aperto facilmente grazie al sistema di contrappesi. Attenzione però al rivestimento che può diventare molto caldo e rischia eventualmente di scolorirsi.

Alcuni trucchi

- Lasciate sempre un letto di cenere. E' uno strato ideale per il fuoco e le braci si manterranno più a lungo.
- Se la stufa è surriscaldata a causa di un carico eccessivo di legna e dell'apertura completa della presa d'aria, il fuoco potrebbe essere troppo vigoroso. In quel caso, chiudete la presa d'aria e non lasciate la stufa incustodita.
- La resa può essere regolata dalla quantità di legna che si carica nella stufa.
- Rimuovete la cenere con una paletta o un cenerino. Non utilizzate mai un aspirapolvere. La cenere può nascondere tizzoni di braci anche per giorni. Lasciate comunque sempre un letto di cenere di almeno 3 cm.
- In caso di nebbia, possono sopravvenire problemi di tiraggio.

Manutenzione

Superficie esterna stufa



1. Spolverate Carta utilizzando tessuti non fibrosi. Se necessario potete lavare la superficie con uno straccio bagnato e un prodotto generico per pulizia non abrasivo. Risciacquate attentamente e accendete la stufa in modo che l'umidità presente nelle fessure possa evaporare.



2. Per la manutenzione dello smalto esterno, vi consigliamo l'utilizzo del nostro "Polisher" (chiedete consiglio anche al vostro rivenditore). Piccole macchie o leggeri strisci possono essere ritoccati utilizzando uno straccio abrasivo e la vernice in Spray Harrie Leenders (rivolgetevi comunque al vostro rivenditore per un consiglio).

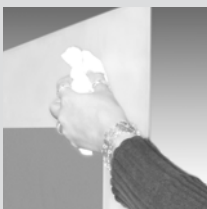
Refrattari



Non preoccupatevi per eventuali crepe superficiali. L'importante è che il fuoco non sia a diretto contatto con la parte metallica posteriore. In questo caso, sarà necessario cambiare il refrattario; contattate il vostro rivenditore.

Vetro

Il vetro può annerirsi nel caso in cui si utilizzi legna non secca oppure nel caso in cui ci sia un apporto insufficiente di aria. Il vetro può annerirsi anche a causa di un'accensione troppo moderata (questo può capitare se, per accendere il fuoco, utilizzate piccoli ceppi invece di legnetti). L'umidità sarà trattenuta più a lungo all'interno della stufa e si depositerà sulla parte più fredda: il vetro.



Lieve umidità:

Rimuovetela con carta assorbente ed uno straccio umido. Esercitate una leggera pressione sulla parte esterna per evitare che il vetro si muova.



Sporco più tenace:

può essere rimosso con prodotti più specifici (oppure anche con uno straccio bagnato e cenere). Se usate un detergente specifico, lasciatelo agire per qualche secondo. Assicuratevi sempre che questi agenti non entrino a diretto contatto con lo smalto esterno.

Nota: Esercitate una leggera pressione contro il lato posteriore del vetro durante la pulizia per evitare il rischio di rottura.

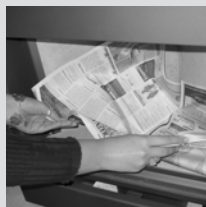
Parti mobili

Parti mobili cigolanti possono essere lubrificate utilizzando grasso termo-resistente. Chiedete consiglio al vostro rivenditore.

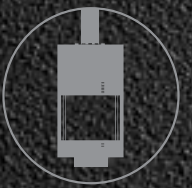
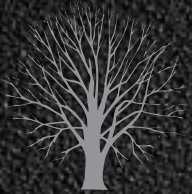
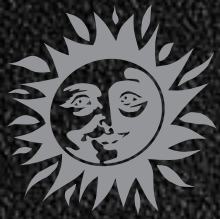
Raccogliere la fuliggine quando si pulisce il camino



1. Per rimuovere la fuliggine dal camino e farla ricadere all'interno della stufa, occorre rimuovere il deflettore. Sollevate leggermente il deflettore e portatelo a voi. Così facendo, lo estrarrete facilmente.



2. Disponete un giornale nel fondo della camera di combustione e chiudete la presa d'aria e il vetro. Ricollocate il deflettore dopo l'operazione.



CANTA W



NL Page 03 - 05

GB Page 06 - 08

F Page 09 - 11

D Page 12 -14

I Page 15 - 17

Algemene instructies en voorschriften

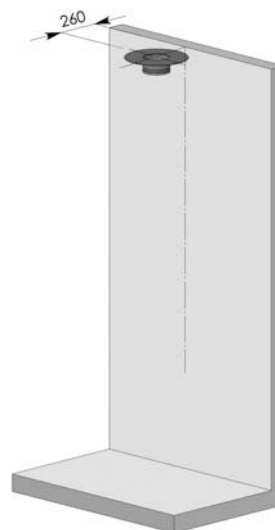
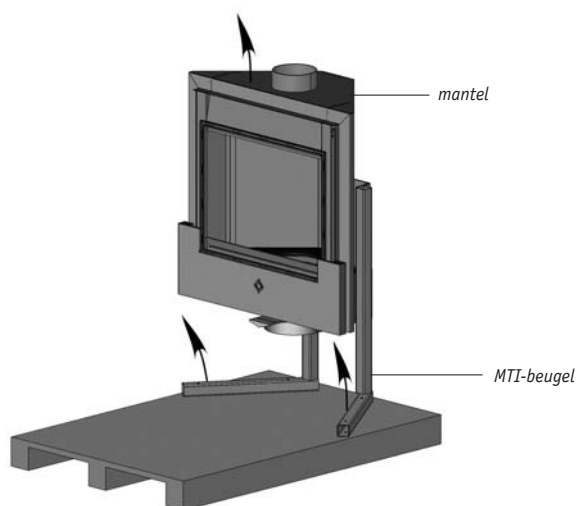
- Het installeren van de Canta W dient te geschieden door een vakkundig installateur in dienst van een erkend Harrie Leenders Haardkachels dealer.
- De mantels zijn krasgevoelig. Voorzichtigheid is geboden.
- Stook de haard na plaatsing m.b.v. aanmaakhout om de trek te controleren.

Veiligheidsvoorschriften:

- Glas is erg breukgevoelig en gebroken glas is erg scherp. Neem voldoende veiligheidsmaatregelen.
- Voor de algemene veiligheid verwijzen wij naar de VCA-richtlijnen.

Benodigde materialen en gereedschappen

- | | | |
|---|-------------------|---|
| • Kruiskop schroevendraaier | • Schietlood | • 6 keilhulzen (bijgeleverd) |
| • Pijpsleutel s.w. 13 | • Glijnokken | • 4 pluggen S6 en 4 spakschroeven (bijgeleverd) |
| • Steeksleutel s.w. 17 | • Waterpas | • 2 x platte band (bijgeleverd) |
| • Inbussleutel 4 mm | • Steekwagen | |
| • Steenboren $\varnothing 6 + \varnothing 14$ | • Afvoermateriaal | |

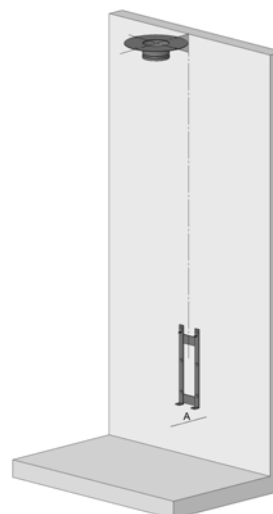
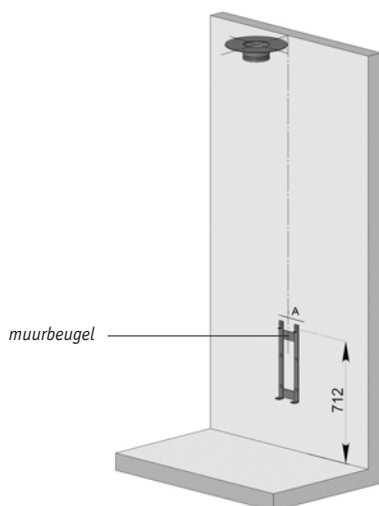


1. Haard uitpakken

- Verwijder voorzichtig de mantel van de haard door deze omhoog te schuiven; laat hierbij de verpakking om de mantel zitten.
- Schroef de MTI-beugel los van de pallet.
- Verwijder de bouten.
- Plaats de haard inclusief MTI-beugel op een steekwagen (met de rug van de haard tegen de steekwagen).

2. Plafond- of muurplaat

- Bevestig de plafond- of muurplaat m.b.v. de bijgeleverde pluggen en spakschroeven.
- Zet de middellijn t.b.v. de muurbeugel uit vanuit het hart van de plafondplaat (m.b.v. schietlood).

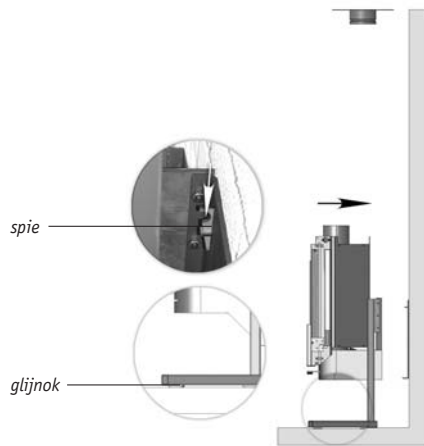


3. Muurbeugel positioneren

- Bepaal het midden van de muurbeugel.
- Bovenste gat boren op 712 mm van de vloer met steenboor $\varnothing 6$ mm.
- Gebruik muurbeugel als mal en waterpas om de overige 5 gaten te boren ($\varnothing 6$ mm)
- Boor de 6 gaten op met steenboor $\varnothing 14$ mm.

4. Muurbeugel monteren

- Monteer de muurbeugel m.b.v. de keilhulzen.
- Waterpas stellen (A).
- Plak 2x platte band tegen de verticale strips van de muurbeugel.



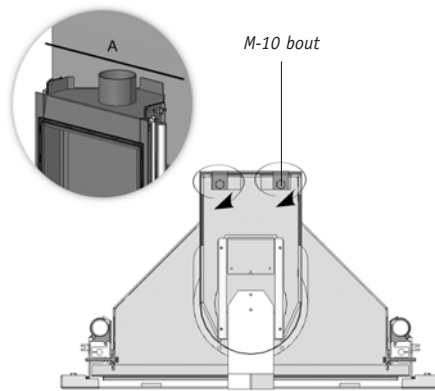
5. Haard hangen

- Plaats glijnokken onder de MTI-beugel.
- Schuif de haard tegen de muurbeugel, opdat de rechthoekige gaten over de ogen schuiven; Let op dat de vloer niet beschadigd!
- Plaats de 2 spieën in de ogen met de opening naar voren.



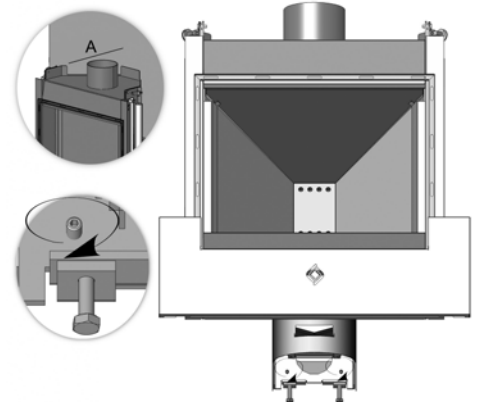
6. MTI-beugel verwijderen

- Verwijder de 6 bouten uit de MTI-beugel (pijpsleutel s.w. 13).
- Verwijder beide poten van de MTI-beugel.



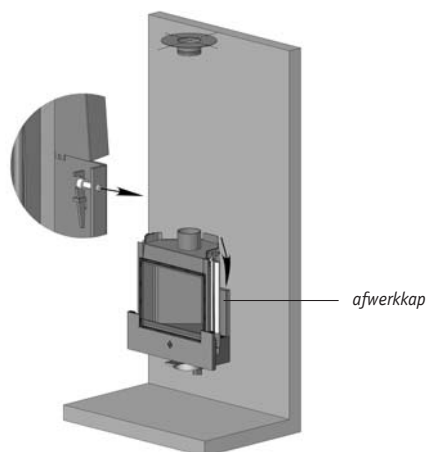
7. Haard waterpas stellen - 1

- Gebruik de 2 M10-bouten aan de onderzijde van de muurbeugel om de haard 'in de breedte' waterpas (A) te stellen (steeksleutel s.w. 17).



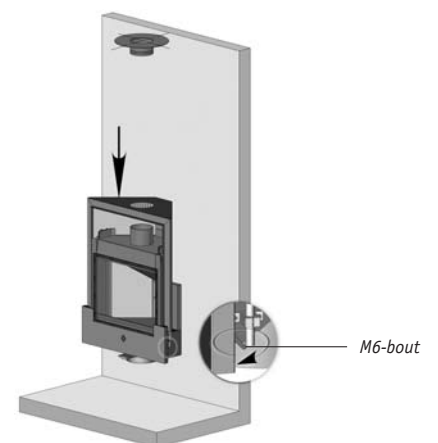
8. Haard waterpas stellen - 2

- Gebruik de 2 M8-bouten aan de achterzijde van de muursteen om de haard 'in de diepte' waterpas (A) te stellen (Imbus 4).
- Tik de spieën vast.



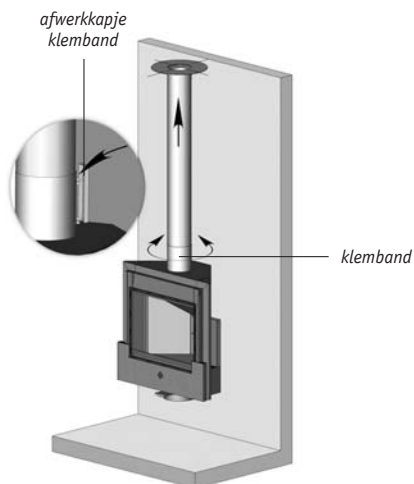
9. Plaatsen afwerkkap

- Plaats de afwerkkap, door de nokken in de sleufjes te steken.
- Gebruik 2 inbusbouten M8 uit de MTI-beugel voor fixatie van de afwerkkap mocht deze te los zitten.



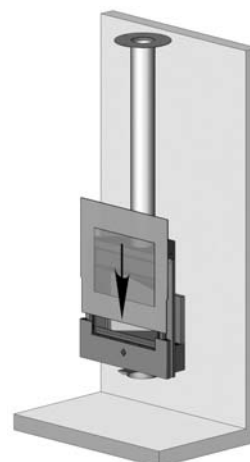
10. Plaatsen mantel

- Haal de mantel uit de verpakking.
- Schuif de mantel voorzichtig, zonder de lak te beschadigen, over de haard.
- Stel indien nodig de mantel recht m.b.v. de twee M6-bouten aan weerszijde van de haard.



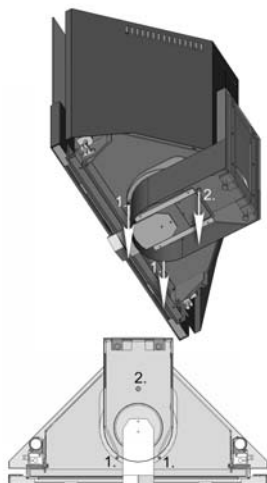
11. Plaatsen afvoerkanaal

- Schuif de afvoerpijp aan de plafondplaat of haakse bocht.
- Plaats de klemband om de afvoerpijp en draai hem vast.
- Schuif het afwerkkapje over de bouten van de klemband.



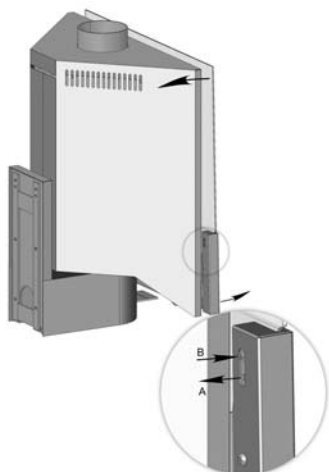
12. Plaatsen glas

- Reinig het glas.
- Plaats voorzichtig met twee handen het glas recht naar beneden met de bedrukte zijde aan de voorkant in de raambak.
- Links en rechts in de raambak zitten bladveren waartussen het glas zich zet; druk deze veren voorzichtig open met het glas.
- Duw het glas door tot de aanslag.



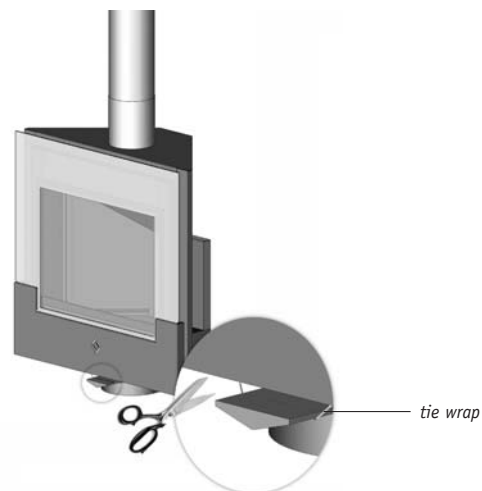
13. Draaibaar...?

- Vaste opstelling: bouten laten zitten.
- Óf 2 x 45° draaibaar: bouten 1 verwijderen en bout 2 vrijdraaien en borgen m.b.v. moer.



15. Glas stellen (indien nodig)

- Het glas dient iets achterover te staan; het drukt onder lichte voorspanning boven tegen het koord.
- Om dit te stellen (indien nodig); draai imbusbout A vrij (links en rechts).
- Stel met imbusbout B de gewenste voorspanning in (links en rechts), opdat het glas boven over de gehele breedte het koord raakt bij gesloten stand. Draai imbusbout A weer vast.



14. Raambak losmaken

- Knip of snijd de tie wrap los waarmee de raambak is bevestigd. Het raam is nu naar boven open te schuiven.

General instructions and directions

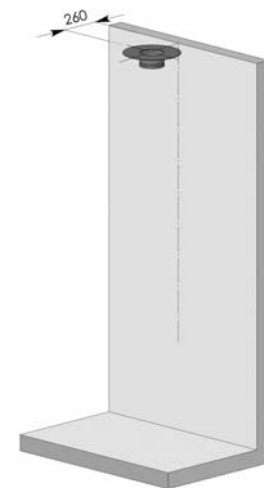
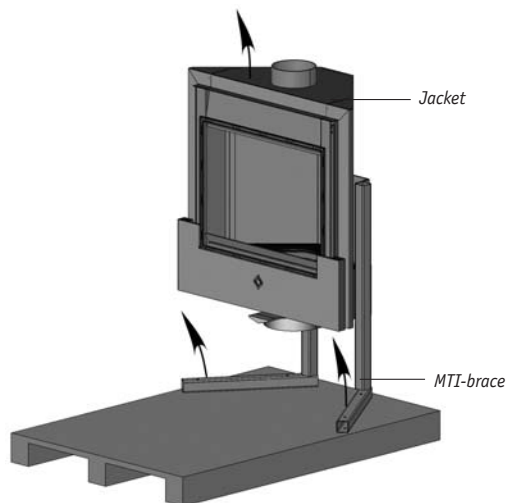
- The installation of the Canta W must be carried out by a skilled person employed by a dealer recognized by Harrie Leenders Haardkachels.
- The casing parts are susceptible to scratching. Handle them gently.
- After the stove has been properly installed, burn some kindling wood to check the draught.

Safety recommendations

- Glass tends to break easily, and broken glass is quite sharp. Take therefore adequate safety precautions.
- For general safety, we refer to guidelines or regulations issued by a relevant official body.

Materials and tools required

- | | | | |
|----------------------------|---|--------------------------------------|---|
| • Crosshead screwdriver | • Masonry bits $\varnothing 6 + \varnothing 14$ | • Handtruck | • 4 S6 plugs and 4 stucco screws (included) |
| • Box-spanner s.w. 13 | • Plumb line | • Single-walled pipe | • 2x flat tape |
| • Open-end wrench, j.w. 17 | • Sliding pieces | • 6 expansion-shell bolts (included) | |
| • Hexagonal wrench 4 mm | • Spirit level | | |

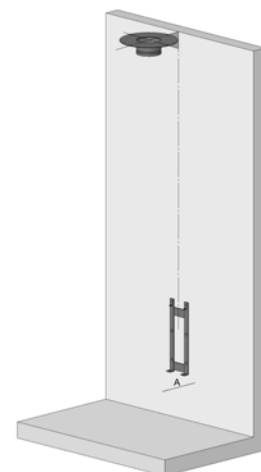
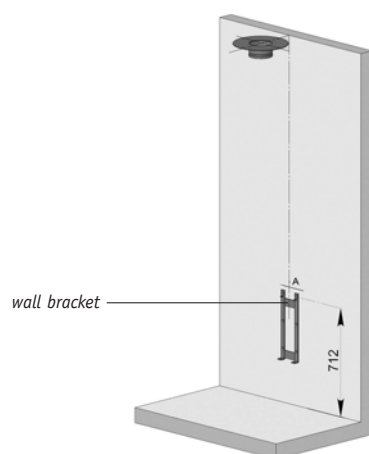


1. Unpacking the stove

- Remove with care the jacket from the stove by pushing it up; Don't remove the packaging yet.
- Unscrew the MTI-brace from the pallet.
- Remove the bolts.
- Place the stove including the MTI brace on a hand-truck (back of stove against the handtruck).

2. Ceiling or wall plate

- Fasten the ceiling or wall plate using the plugs and stucco screws provided.
- Mark the centre line departing from the saw cut in the ceiling plate (use the plumb line).



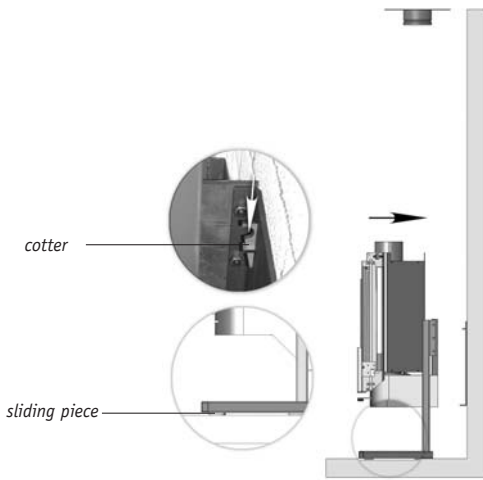
3. Positioning the wall bracket

- Determine the centre of the wall bracket.
- Drill a hole at 712 mm from the floor using a $\varnothing 6$ mm masonry bit.
- Use the wall bracket (as a template) and spirit level when drilling the 5 other holes ($\varnothing 6$ mm).
- Ream the 6 holes using a $\varnothing 14$ mm masonry bit.

4. Mounting the wall bracket

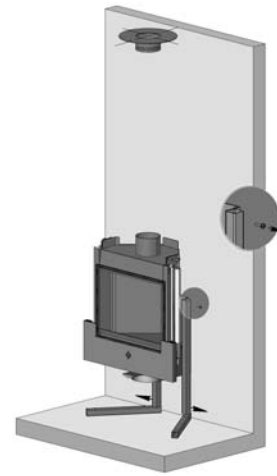
- Mount the wall bracket using the expansion-shell bolts.
- Make sure it is accurately positioned using the spirit level (A).
- Stick 2x flat tape against the vertical strips from the wall bracket.





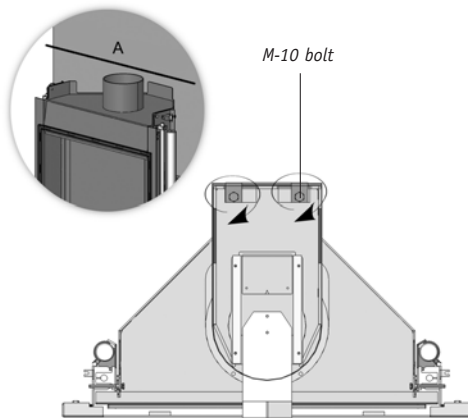
5. Hanging the stove

- Place the sliding pieces underneath the MTI brace.
- Slide the stove including the MTI brace as close to the wall bracket as possible. Make sure the oblong holes push aside the eyes. Attention! Do not damage the floor.
- Fix the 2 cotters in the eyes with the opening forwards.



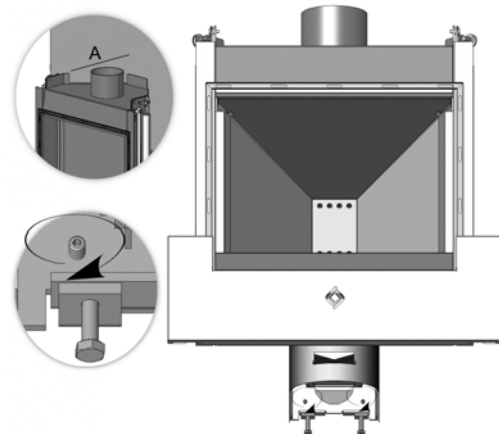
6. Remove the MTI-brace

- Remove the 6 bolts out of the MTI-brace (box-spanner s.w. 13).
- Remove the MTI-brace.



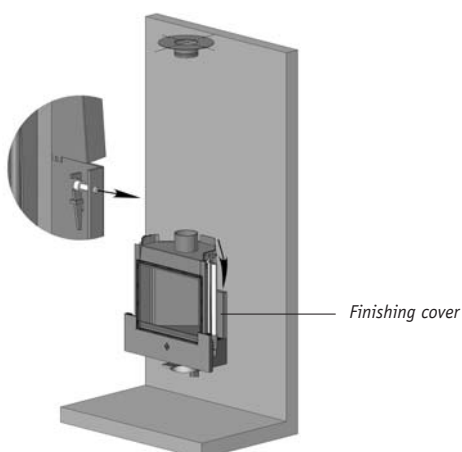
7. Levelling - 1

- Use the two M10 bolts provided on the underside of the wall bracket to level the stove widthwise (A) (open-end wrench, j.w. 17).



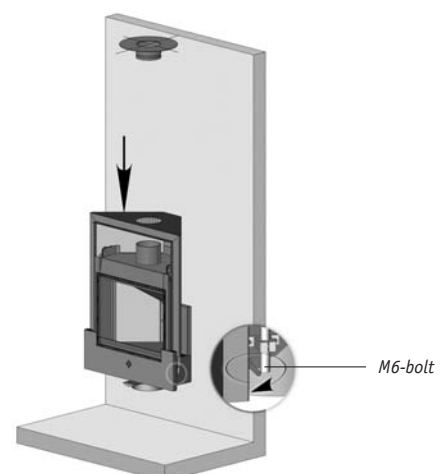
8. Levelling - 2

- Use the 2 M8 bolts at the back from the wall brace to spirit level (A) the stove 'in the depth'. (hexagonal 4)
- Fasten the 2 cotters.



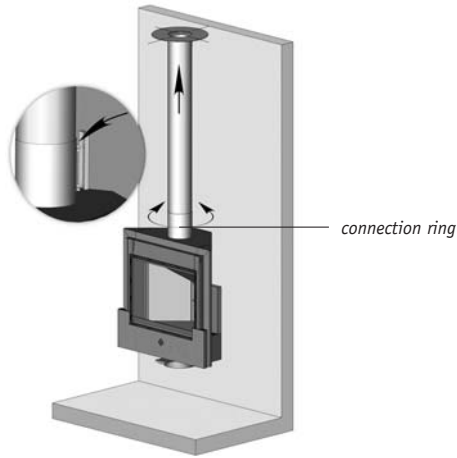
9. Installing the finishing cover

- Install the finishing cover by putting in the cams into the slots.
- Use 2 M8 hexagonal screws of the MTI bracket to fix the finishing cover if too loosely in place.



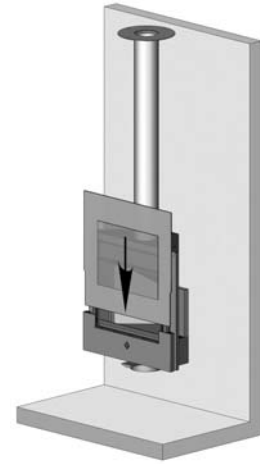
10. Install the jacket

- Remove the packaging from the jacket.
- Push the jacket carefully over the stove without damaging the paint.
- Position the jacket into a right position (if necessary) by means of the 2 m6-bolts on both sides of the stove.



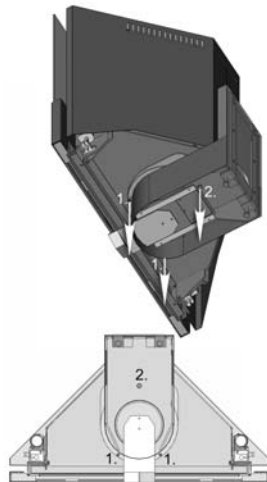
11. Installing the smoke outlet

- Push up the smoke outlet at the ceiling plate or angled smoke outlet.
- Place the connection ring around the smoke outlet and fasten it.
- Push the finishing cover over the bolts of the connection ring.



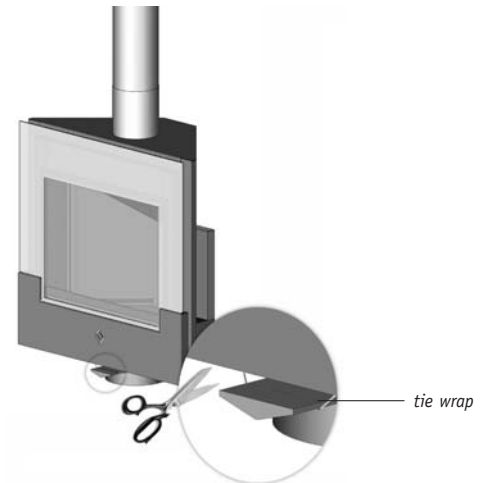
12. Install the glass pane

- Clean the glass pane.
- Place carefully and with two hands straight down in the window frame. Attention! The printed side of the glass pane is the front side.
- On the left and the right in the window frame there are leafsprings where the glass pane settles itself in between. Push open the leafsprings carefully with the glass pane.
- Push down the window until the touch.



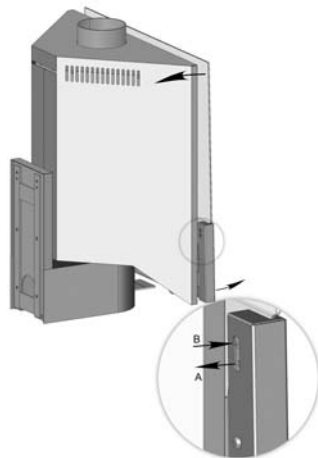
13. Turnable...?

- Firm position; leave the bolts.
- Turnable 2x45°; remove bolt 1 and loosen bolt 2 and secure with a lock-nut.



14. Loosing the windowframe

- Cut the tie wrap with which the window frame is attached. Now the window can be pushed up.



15. Adjusting the glass pane (if necessary)

- The glass pane should lean slightly backwards; it is lightly biased against the cord at the top.
- In order to adjust this position (if necessary) loosen the hexagonal screw A (left and right).
- Adjust the desired bias by means of the hexagonal screw B (left and right) so that in the closed position the glass pane contacts the cord across its entire width at the top.

Instructions d'installation du poêle-cheminée Canta

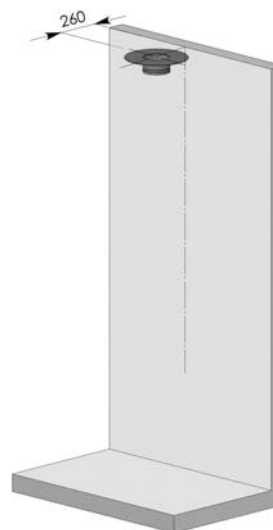
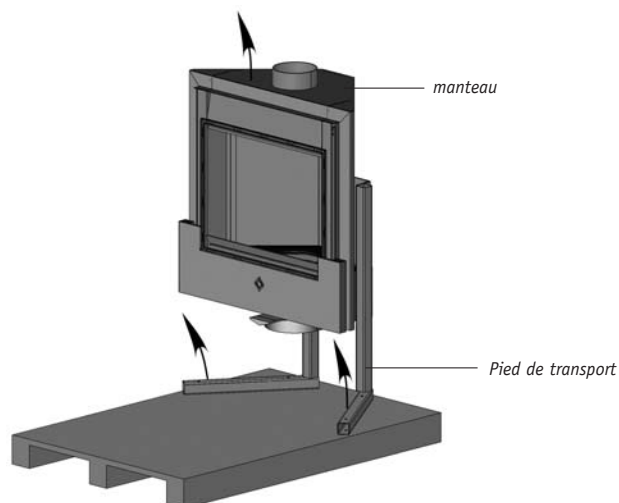
- L'installation du poêle-cheminée doit être effectuée par un installateur agréé membre du réseau officiel de partenaires-distributeurs Harrie Leenders.
- Il est conseillé de manier l'appareil avec soin lors de son installation afin d'éviter taches et les rayures. Attention de ne pas poser d'outils à main sur le sommet de l'appareil.
- Après l'installation et l'embranchement du poêle-cheminée, procédez à l'allumage de l'appareil avec, par exemple, des bouts de bois rechapés permettant de vérifier le tirage de l'appareil.

Précautions de sécurité:

- Maniez la vitre avec soin. Utilisez des gants.

Outils et matériaux nécessaires à l'installation de l'appareil:

- | | | |
|--|-------------------------|--|
| • Tournevis cruciforme | • Fil à plomb | • 6 chevilles à béton* |
| • Clé s.w. 13 | • Patins | • 4 chevilles S6 + 4 spakschroeven* |
| • Clé plate s.w. 17 | • Niveau à eau | • 2 rubans d'isolation pour la platine murale* |
| • Clé allen 4 mm | • Diabie à roues | |
| • Perceuse à béton, pointes 6mm + 14mm | • Longueurs de conduits | * Fournis par le fabricant. |

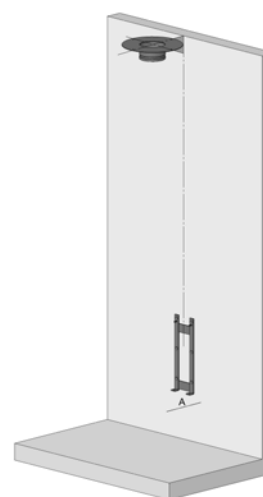
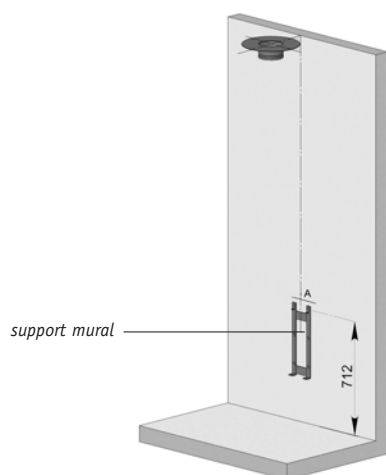


1. Déballage de l'appareil

- Enlevez le manteau extérieur en acier de l'appareil par le dessus tout en le laissant emballé dans sa pochette plastique transparente. A replacer en dernier.
- Dévissez les vis des 2 pieds de fixation de l'appareil au niveau de la palette.
- Placez le diable par l'arrière et par en-dessous de l'appareil afin de déplacer l'appareil jusqu'à son emplacement de pose.
- Eventuellement, enlevez les 2 contre-poids.

2. Raccord plafond / raccord mural

- Fixez le raccord à l'aide des vis et chevilles fournis avec le raccord.
- Déterminez à l'aide de l'axe médian du raccord le milieu du support mural de fixation de l'appareil au mur (utilisez un fil à plomb).

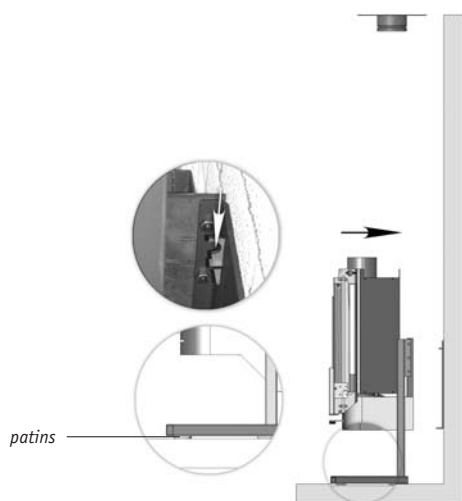


3. Positionnement du support mural

- Déterminez à l'aide d'une règle le milieu horizontal du support mural.
- Percez les trous supérieurs du support mural dans le mur à une hauteur de 712mm à partir du sol avec une perceuse à pointe 6mm.
- Une fois le premier trou percé, ajustez le support mural à niveau afin de percer les 5 autres trous avec la pointe 6mm.
- Agrandissez les 6 trous dans le mur avec une perceuse à pointe 14mm afin d'y insérer les chevilles.

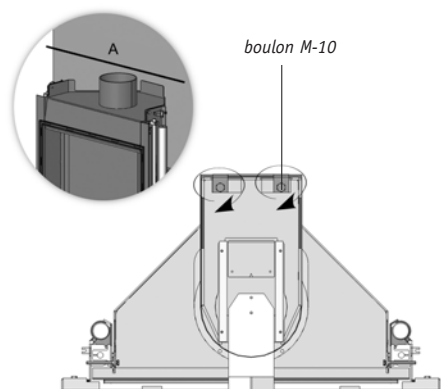
4. Montage du support mural

- Fixez le support mural au mur à l'aide des 'keilhuizen'.
- Ajustez à niveau (A).
- Fixez les 2 rubans céramiques adhésifs sur les pâtes verticales du support mural.



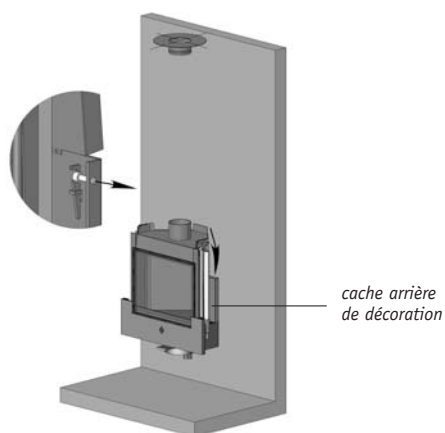
5. Fixation du poêle-cheminée

- Placez les 2 pieds l'appareil depuis le diable sur 4 patins.
- Déverrouillez légèrement les 6 vis du pied.
- Enlevez le diable et glissez l'appareil sur son pied contre le mur, sur les 2 pâtes verticales. Attention de ne pas détériorer le sol avec le pied!
- Insérez, après avoir vérifié que les ouvertures correspondaient, par le haut les 2 "équerres" de verrouillage à l'arrière de l'appareil afin de le fixer au support mural.
Attention à la position exacte, les 2 équerres sont difficiles à enlever une fois insérées.



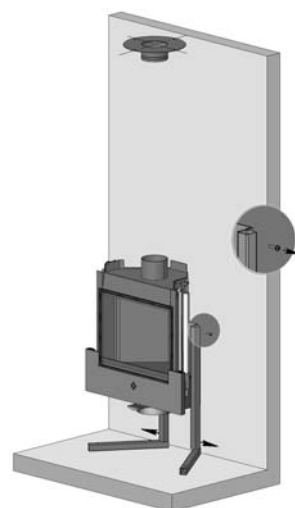
7. Ajustement à niveau du poêle-cheminée (étape 1)

- Ajustez les 2 vis M10 situés en-dessous de l'appareil afin de le mettre à niveau (A) dans sa largeur (en vue de face - gauche/droite) à l'aide du clé plate sw17.



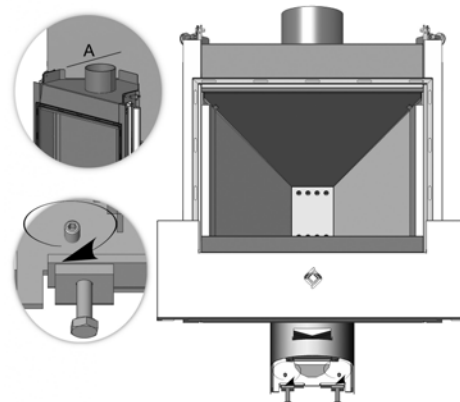
9. Fixation du cache arrière de décoration

- Insérez le cache à travers les fentes pré-disposées, faisant disparaître le support mural de l'appareil.
- Utilisez 2 boulons à six pans M8 des pieds de transport pour fixer le capot de finition s'il ne tient pas.



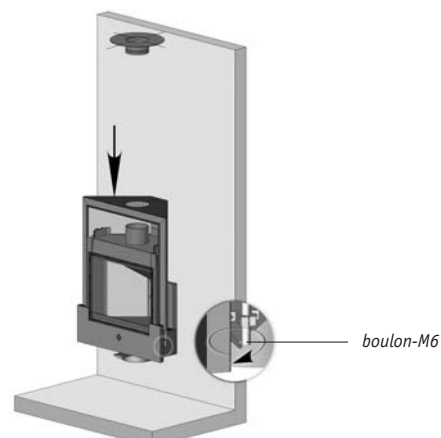
6. Démontage du pied

- Dévissez les 6 vis de fixation entre le pied et l'appareil à l'aide d'un clé s.w.13
- Enlevez et rangez les 2 pieds.
- Pensez à replacer le 2 contre-poids.



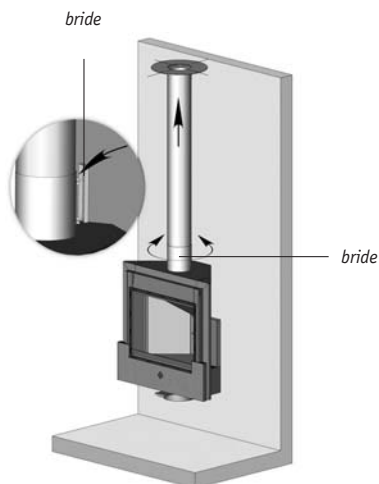
8. Ajustement à niveau du poêle-cheminée (étape 2)

- Insérez les 2 vis M8 (fournis séparément) situés à l'arrière de l'appareil afin de le mettre à niveau (A) dans sa profondeur (en vue de face - avant/arrière) à l'aide clé allen 4.



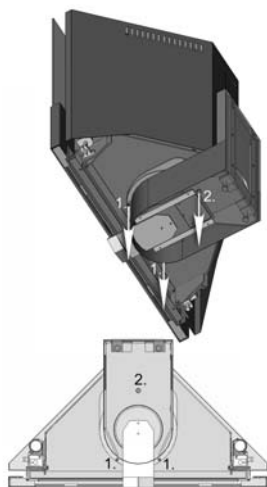
10. Remplacement du manteau extérieur en acier

- Attention aux mains sales!
- Enlevez le manteau extérieur de sa pochette plastique et insérez-le par dessus l'appareil, attention à la lacque.
- Au besoin, ajustez le manteau extérieur droit à l'aide des 2 vis M6 sur les 2 côtés bas de l'appareil.



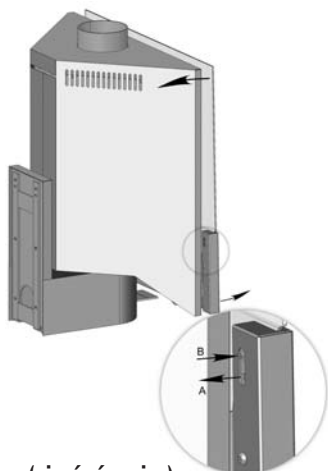
11. Installation du conduit

- Insérez la bride de fixation à l'extrémité haut de l'appareil afin d'y insérer la première longueur de conduit.
- Nous conseillons de commencer avec une longueur de 1000mm afin d'effectuer l'insertion de la deuxième longueur de conduit le plus haut possible (au plus loin de l'oeil).
- Insérez l'autre extrémité du conduit dans la platine plafond ou bien à l'aide d'un coude dans la platin murale.



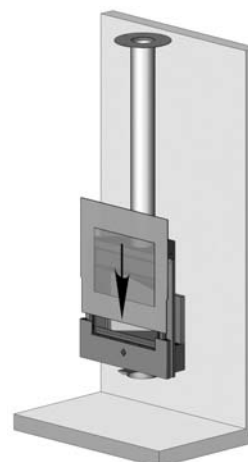
13. Rotation 2x45 degrés ou fixe?

- Position fixe; laissez les 3 vis tels indiqués sur le schema.
- Pour la rotation à 2x45 degrés, enlevez entièrement les 2 vis mentionnés par (1.) et dévrouiller légèrement, sans l'enlever, le vis mentionné par (2.). Eventuellement, le sécuriser en y mettant un écrou supplémentaire.



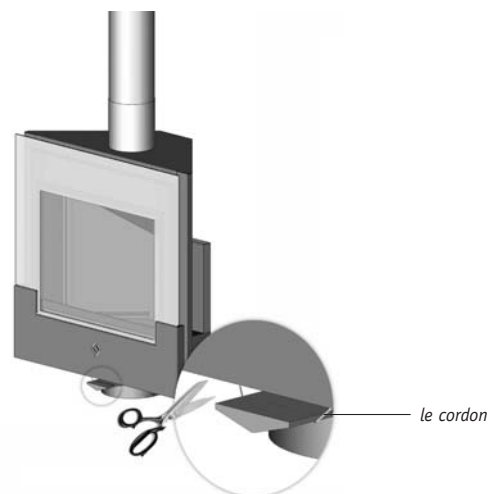
15. Ajustement de la vitre (si nécessaire)

- Afin de l'ajuster (si nécessaire), dévissez légèrement les 2 vis "allen" mentionnés par A, situés à l'arrière du support-vitre et ajustez à souhait la tension de la vitre contre la corde d'isolation à l'aide des 2 vis "allen" mentionnés par B. Puis, revissez juste les 2 vis "allen" mentionnés par A.



12. Installation de la vitre

- Pensez à mettre vos gants.
- Déballez la vitre et nettoyez-la avec un produit d'entretien avec son installation. Placez la vitre avec ses angles à encoches vers le bas afin de l'insérer facilement dans le support-vitre escamotable.
- La surface sablée de la vitre se place à l'extérieur de l'appareil.
- Le support-vitre escamotable dispose de patins à ressort dans les fentes où s'insère la vitre afin de la stabiliser. Attention lors de l'insertion de la vitre que ces patins enjambent correctement la vitre et sans l'abîmer.
- Insérez la vitre jusqu'à son fond.



14. Dévrouiller le support-vitre escamotable

- Couper à l'aide d'une paire de ciseaux le cordon de sécurité par lequel le support-vitre est bloqué. Attention, désormais le support vitre est escamotable.

Allgemeine Hinweise

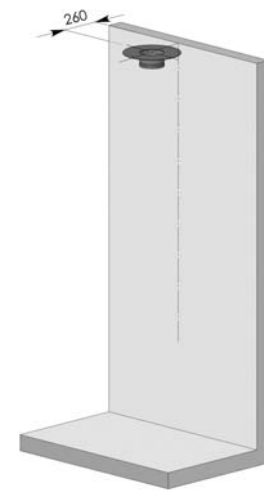
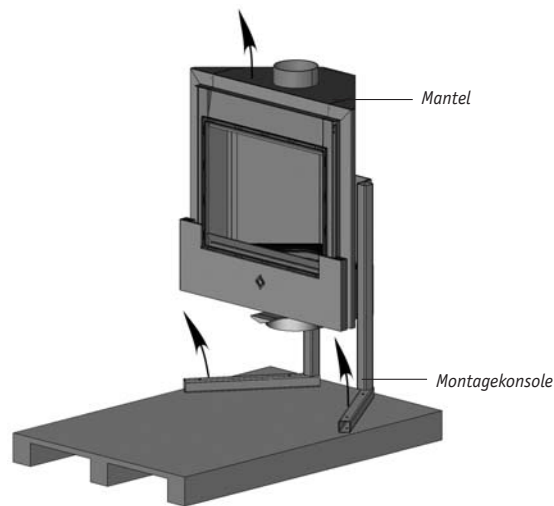
- Die Montage des Kaminofens Canta sollte nur durch geschulte Monteure eines Harrie Leenders Haardkachels Vertragshändlers erfolgen.
- Die Oberflächen sind anfangs noch kratzempfindlich; hierauf ist bei der Montage zu achten.
- Mit dem Probefeuern nach der Installation überprüfen Sie den Kaminzug und die Luftregelung.

Sicherheitsvorschriften

- Glas ist zerbrechlich und zerbrochenes Glas ist scharf. Bitte sei vorsichtig!
- Auf die länderspezifischen Sicherheitsvorschriften wird ausdrücklich hingewiesen.

Benötigtes Material und Werkzeug

- | | | | |
|--|----------------------|--------------------------|-------------------|
| • Kreuzschlitzschraubenzieher | • Senklot | • 6 Metallspreizdübel | • Gewindebolzen |
| • Rohrschlüssel, 13Mm | • Gleitnocken | (mitgeliefert) | • 2x flaches Band |
| • Gabelschlüssel, 17Mm | • Wasserwaage | • 4 Selbstschneidende | |
| • Imbusschlüssel 4 Mm | • Sackkarren | Schrauben (mitgeliefert) | |
| • Steinbohrer $\varnothing 6$ und $\varnothing 14$ | • Single-walled pipe | • 6 Spreizdübel mit | |

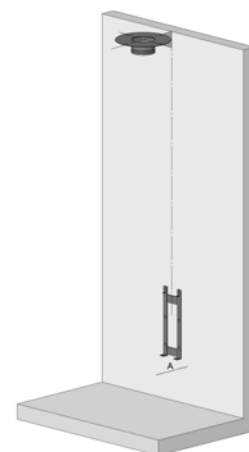
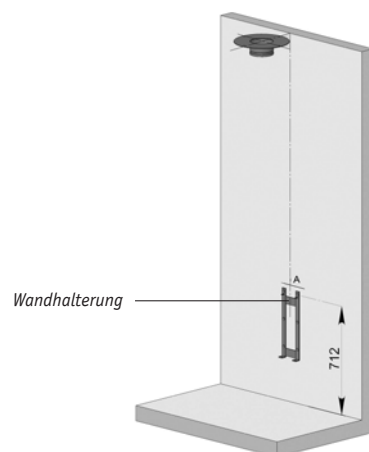


1. Ofen auspacken

- Mit Vorsicht den Mantel des Ofens entfernen mittels hochschieben; Bitte die Verpackung um den Ofen sitzen lassen.
- Schraube die Montagekonsole los von der Palette.
- Entferne die Boltzen.
- Stelle den Ofen mit Montagekonsole auf einen Sackkarren. (Mit dem Rücken des Ofens gegen den Sackkarren).

2. Decke- oder Mauerplatte

- Befestigen Sie die Decke-oder Mauerplatte mit Hilfe von den mitgelieferten Spreizdübeln und selbstschneidenden Gewindebolzen.
- Die Achse zugunsten des Montagekonsole aus der Mitte der Deckeplatte (mit Hilfe des Senklots).



3. Wandhalterung stellen

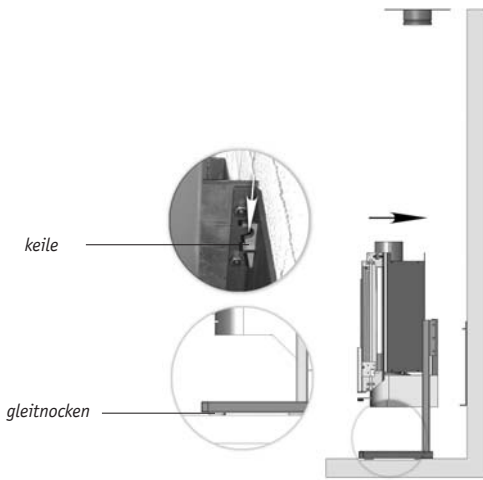
- Die Achse der Mauerhalterung feststellen.
- Das oberste Loch bohren auf 712 Mm vom Boden mit Steinbohr $\varnothing 6$ Mm.
- Benützen Sie die Mauerhalterung als Schablone und die Wasserwaage (A) um die 5 übrige Löcher bohren zu können.
- Bohre die 6 Löcher mit Steinbohr $\varnothing 14$ Mm.

4. Wandhalterung montieren

- Die Mauerhalterung montieren mittels Keilbolzen.
- Waagrecht stellen (A).
- Kleben Sie 2x flaches Band gegen die senkrechte Streifen der Mauerhalterung.

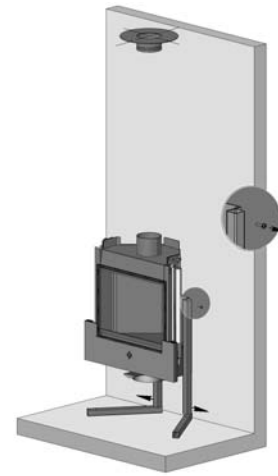
D





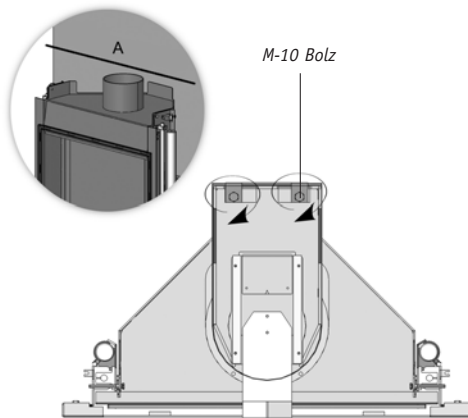
5. Aufhängen des Ofens

- Gleitnocken unter die Montagekonsole schieben.
- Schiebe den Ofen gegen die Mauerhalterung damit die rechteckige Löcher über die Auge schieben; Aufpassen! Nicht den Boden beschädigen.
- Bringen Sie die 2 keile in die Auge an mit der Öffnung nach vorne.



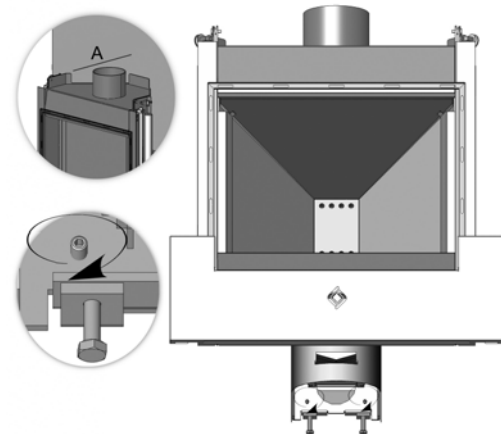
6. Montagekonsole entfernen

- Die 6 boltzen aus der Monatekonsole entfernen (Rohrschlüssel S.W. 13).
- Entferne beide Beine von der Konsole.



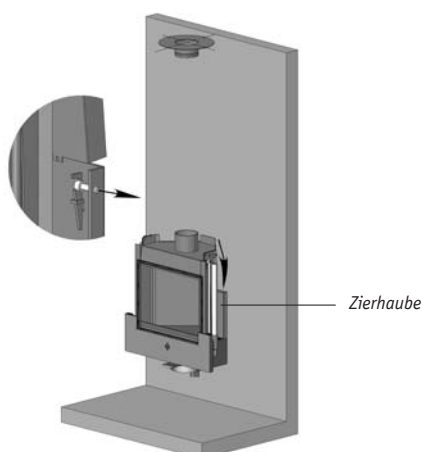
7. Wasserwaagestellen -1

- Verwenden Sie die 2 M10 Boltzen an die Unterseite der Mauerhalterung um den Ofen "in die Breite" Waagrecht (A) zu stellen. (Stechschlüssel S.W. 17).



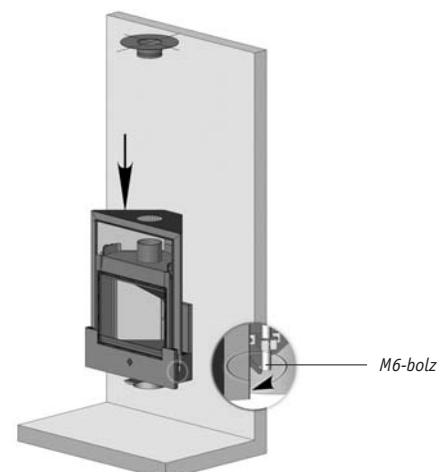
8. Wasserwaagestellen - 2

- Verwenden Sie die 2 M8 boltzen an die Rückseite der Mauerstütze um den Ofen "in die Tiefe" Waagrecht (A) zu stellen. (Imbuss 4).
- Die 2 keile fest anklopfen.



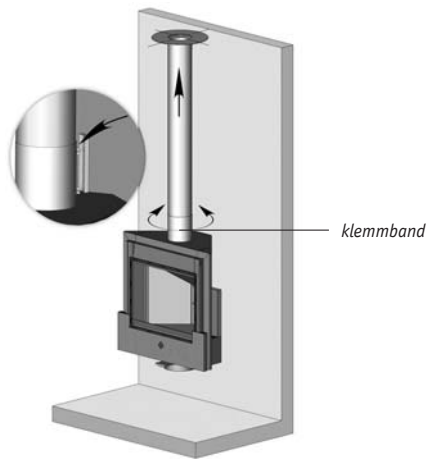
9. Stellen Zierhaube

- Die Zierhaube anbringen mittels die Nocken in die Schlitzte ein zu stecken.
- Verwenden Sie 2 M8 Inbus-Schrauben aus den Tragstützen zur Befestigung der Zierhaube, wenn diese zu locker sitzt.



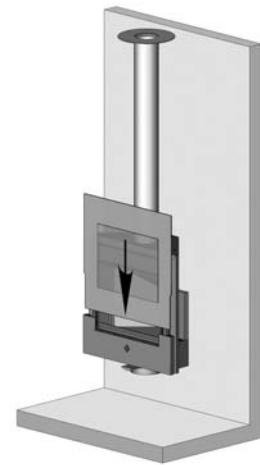
10. Stellen des Mantels

- Nehmen Sie die Verpackung vom Mantel.
- Schieben Sie den Mantel mit Vorsicht über den Ofen ohne den Lack zu beschädigen.
- Falls nötig den Mantel rechtstellen mittels 2 M6 Boltzen von beiden Seiten.



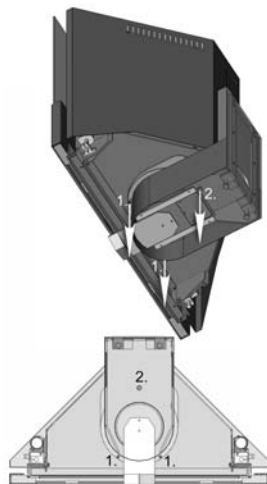
11. Rauchabzugskanal anbringen

- Das Rohr anschieben an die Deckplatte oder Kniekurve.
- Das Klemmband um das Rohr anbringen und festdrehen.
- Die Zierhaube über die Boltzen des Klemmbands schieben.



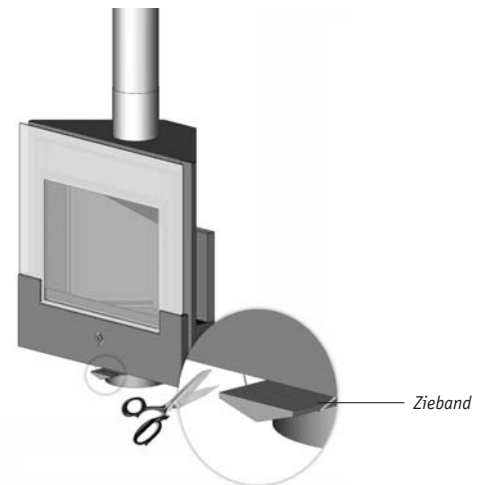
12. Die Scheibe Stellen

- Die Scheibe reinigen.
- Mit zwei Händen vorsichtig die Scheibe gerade nach unten in die Umrahmung einbringen. Die bedrückte Seite der Scheibe an der Vorderseite der Umrahmung.
- Links und rechts in der Umrahmung sind Blatfeder wozwischen die Scheibe sich setzt. Diese Feder soll man mit Vorsicht offen drücken mit der Scheibe.
- Schieben sie Die Scheibe beiseite bis zum Anschlag.



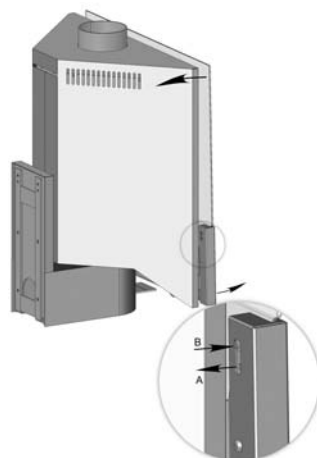
13. Drehbar....?

- Feste aufstellung; die boltzen sitzen lassen.
- Oder 2x 45° drehbar; Bolzen 1 entfernen und Boltzen 2 locker drehen und sichern mittels einer Mutter.



14. Umrahmung aufmachen

- Schneiden Sie das Zieband ab womit die Umrahmung befestigt worden ist.
- Die Scheibe kann man jetzt nach oben schieben.



15. Die Scheibe stellen (falls nötig)

- Die Scheibe soll etwas hintenüber stehen; unter leichte Spannung drückt es oben gegen die Korde.
- Um dies zu stellen (falls nötig); drehe Imbusbolzen A locker (links und rechts).
- Stelle mit Imbusboltzen B die gewünschte Vorspannung ein (links und rechts) damit die Scheibe oben über die ganze Breite die Korde berührt in geschlossene Position.
- Drehe Imbusboltzen A wieder fest.

Istruzioni e prescrizioni di carattere generale

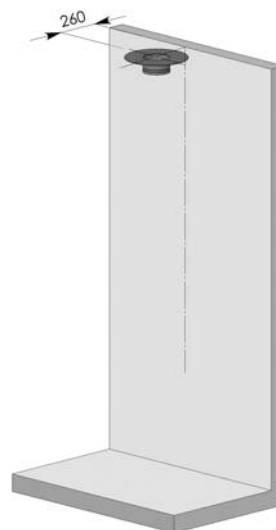
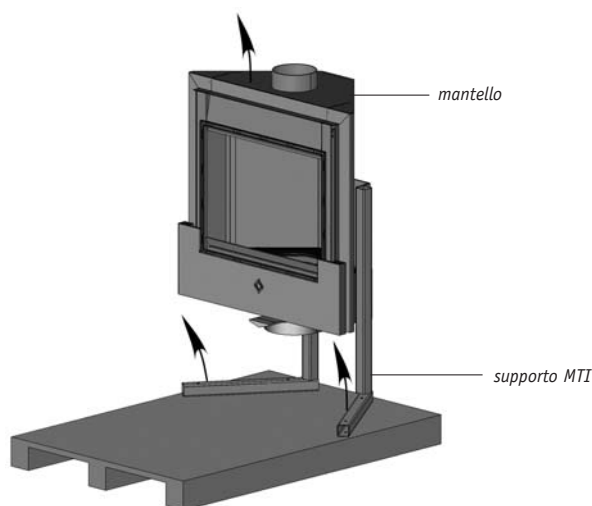
- L'installazione della Canta W deve essere effettuata da personale specializzato.
- I rivestimenti sono sensibili ai graffi. Si consiglia pertanto di operare con cautela.
- Accendere la stufa dopo averla installata per verificare il buon tiraggio della canna fumaria.

Norme di sicurezza:

- Il vetro è estremamente fragile e le schegge di vetro sono particolarmente taglienti. Adottare pertanto misure di sicurezza adeguate.
- Relativamente alla sicurezza generale, si rimanda alle linee guida VCA.

Materiali ed utensili necessari

- | | | |
|--|------------------------|--|
| • Un cacciavite a croce | • Un filo a piombo | • 6 bulloni ad espansione (forniti di serie) |
| • Una chiave a cricco con apertura 13 | • Elementi scorrevoli | • 4 tasselli S6 e 4 viti per stucco (forniti di serie) |
| • Una chiave a tubo con apertura 17 | • Una livella | • 2 x guarnizioni adesive (forniti di serie) |
| • Chiave esagonale da 4 mm | • Un carrello a mano | |
| • Punta da trapano per calcestruzzo con $\phi 6+\phi 14$ | • Materiale di scarico | |

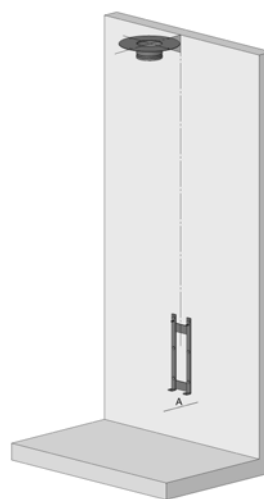
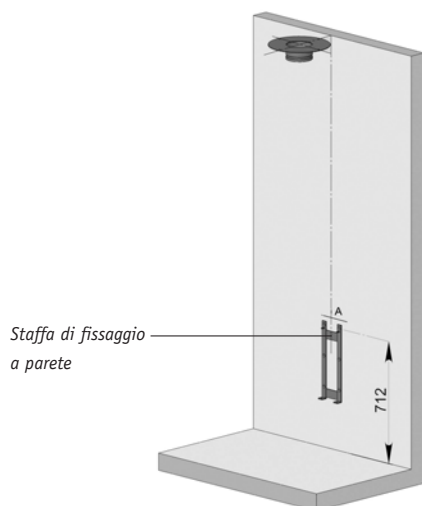


1. Disimballare la stufa

- Rimuovere con cautela il mantello dalla stufa facendolo scorrere verso l'alto: nell'eseguire questa operazione, non rimuovere il materiale di imballaggio che avvolge il mantello.
- Svitare il supporto MTI dal bancale.
- Rimuovere i bulloni.
- Collocare la stufa assieme al supporto MTI su un carrello a mano (con il dorso della stufa che poggia sul carrello a mano).

2. Raccordo di collegamento a muro o a soffitto

- Fissare il raccordo di collegamento a muro o a soffitto con l'ausilio dei tasselli e delle viti per stucco forniti di serie.
- Tracciare l'asse per la staffa di fissaggio a parete partendo dal centro del raccordo. Per il fissaggio del raccordo a soffitto, utilizzare il filo a piombo.

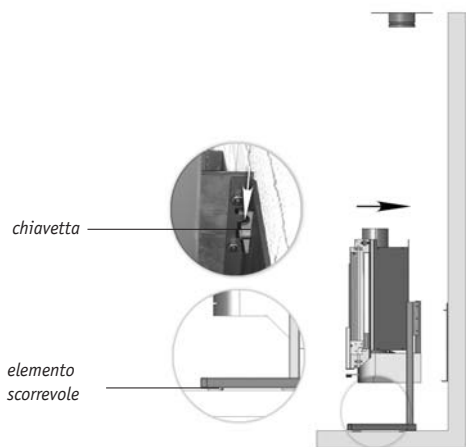


3. Posizionare la staffa di fissaggio a parete

- Calcolare l'asse.
- Praticare il foro superiore a 712 mm dal pavimento utilizzando una punta da trapano per calcestruzzo con $\phi 6$ mm.
- Utilizzare la staffa di fissaggio a parete come modello e la livella per praticare gli altri 5 fori ($\phi 6$ mm).
- Praticare i 6 fori utilizzando una punta da trapano per calcestruzzo con $\phi 14$ mm.

4. Montare la staffa di fissaggio a parete

- Montare la staffa di fissaggio a parete con l'ausilio dei bulloni ad espansione.
- Posizionarla orizzontalmente (A).
- Applicare 2x pezzi di guarnizione adesiva sulle parti verticali della staffa di fissaggio a parete.



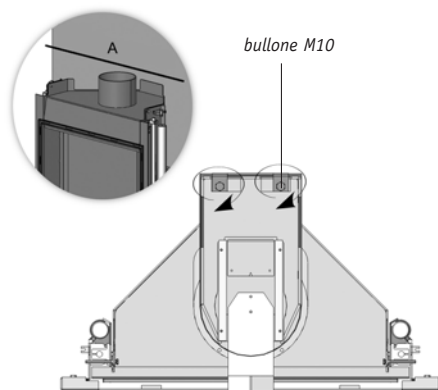
5. Fissare la stufa

- Inserire degli elementi scorrevoli sotto il supporto MTI.
- Far scorrere la stufa lungo la staffa di fissaggio a parete fino all'allineamento dei fori rettangolari con gli occhielli. Fare attenzione a non danneggiare il pavimento!
- Inserire le 2 chiavette negli occhielli con l'apertura in avanti.



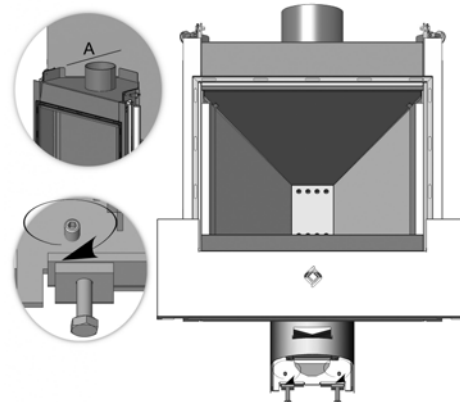
6. Rimuovere il supporto MTI

- Rimuovere i 6 bulloni dal supporto MTI (utilizzando la chiave a cricco con apertura 13).
- Rimuovere entrambi i piedi del supporto MTI.



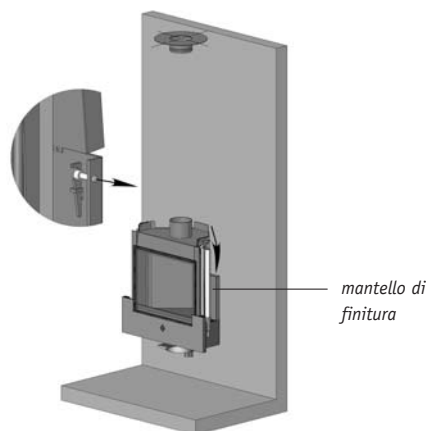
7. Posizionare la stufa orizzontalmente - 1

- Utilizzare i 2 bulloni M10 situati sul lato inferiore della staffa di fissaggio a parete per posizionare la stufa orizzontalmente (A) "in larghezza" (utilizzando la chiave a tubo con apertura 17).



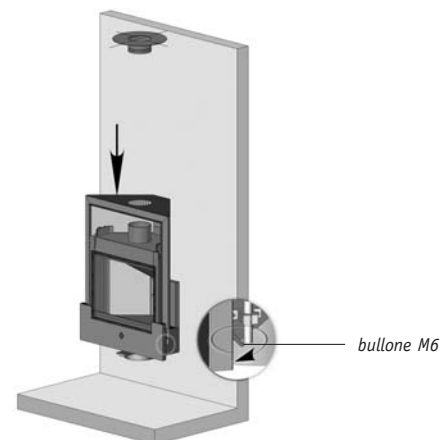
8. Posizionare la stufa orizzontalmente - 2

- Utilizzare i 2 bulloni M8 situati sul lato posteriore della staffa di fissaggio a parete per posizionare la stufa orizzontalmente (A) "in profondità" (utilizzando la chiave per viti ad esagono cavo 4).
- Fissare le chiavette.



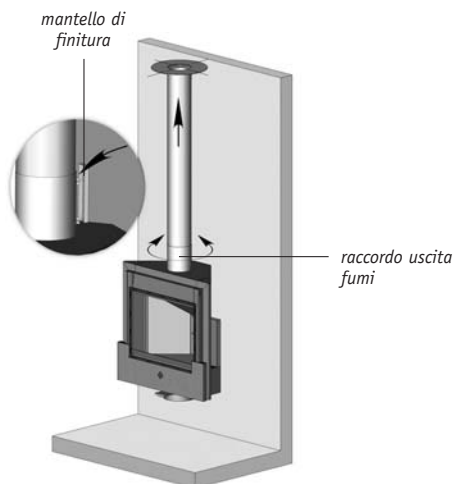
9. Posizionare il mantello di finitura

- Montare il mantello di finitura inserendolo nelle apposite fessure.
- Utilizzare 2 viti ad esagono cavo M8 del supporto MTI per fissare il coperchio di finitura se malfermo.



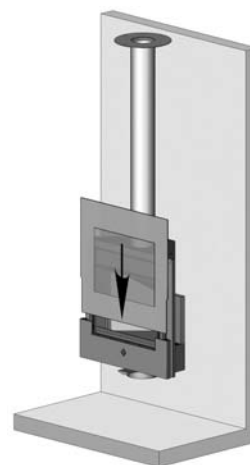
10. Posizionare il mantello

- Estrarre il mantello dall'imballaggio.
- Far scorrere con cautela il mantello sulla stufa facendo attenzione a non danneggiare la vernice.
- Se necessario, raddrizzare il mantello con l'ausilio dei due bulloni M6 ad ambo i lati della stufa.



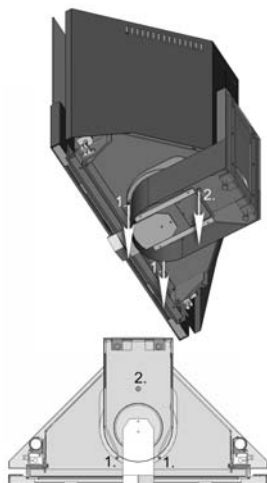
11. Posizionamento del tubo uscita fumi

- Far scorrere il tubo di uscita fumi sul raccordo di collegamento.
- Collocare il raccordo uscita fumi attorno al tubo e serrarlo.
- Far scorrere il mantello di finitura sui bulloni del raccordo uscita fumi.



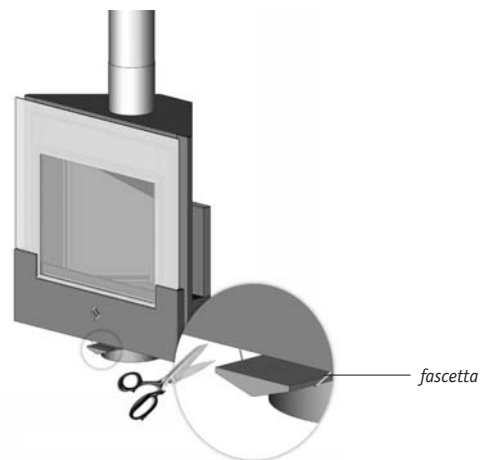
12. Posizionare il vetro

- Pulire il vetro.
- Posizionare con cautela il vetro verso il basso tenendolo con due mani e con il lato sabbiato verso il lato anteriore nell'intelaiatura.
- Sia sul lato sinistro che sul lato destro dell'intelaiatura vi sono molle a balestra tra le quali va incastrato il vetro; aprire queste molle con cautela esercitando pressione per inserirvi il vetro.
- Spingere il vetro fino a raggiungere il finecorsa.



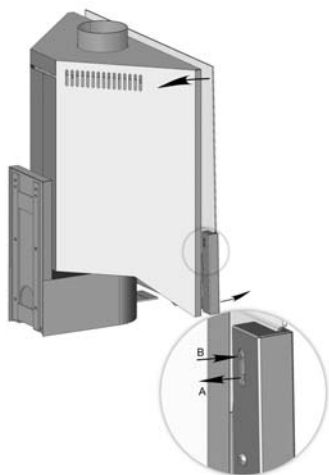
13. ...girevole?

- Modalità fissa: lasciare i bulloni al loro posto.
- Oppure 2 x girevoli a 45°: rimuovere il bullone 1, svitare il bullone 2 e bloccare con l'ausilio di un dado.



14. Staccare l'intelaiatura

- Tagliare la fascetta con cui è fissata l'intelaiatura. La finestra si può ora aprire facendola scorrere verso l'alto.

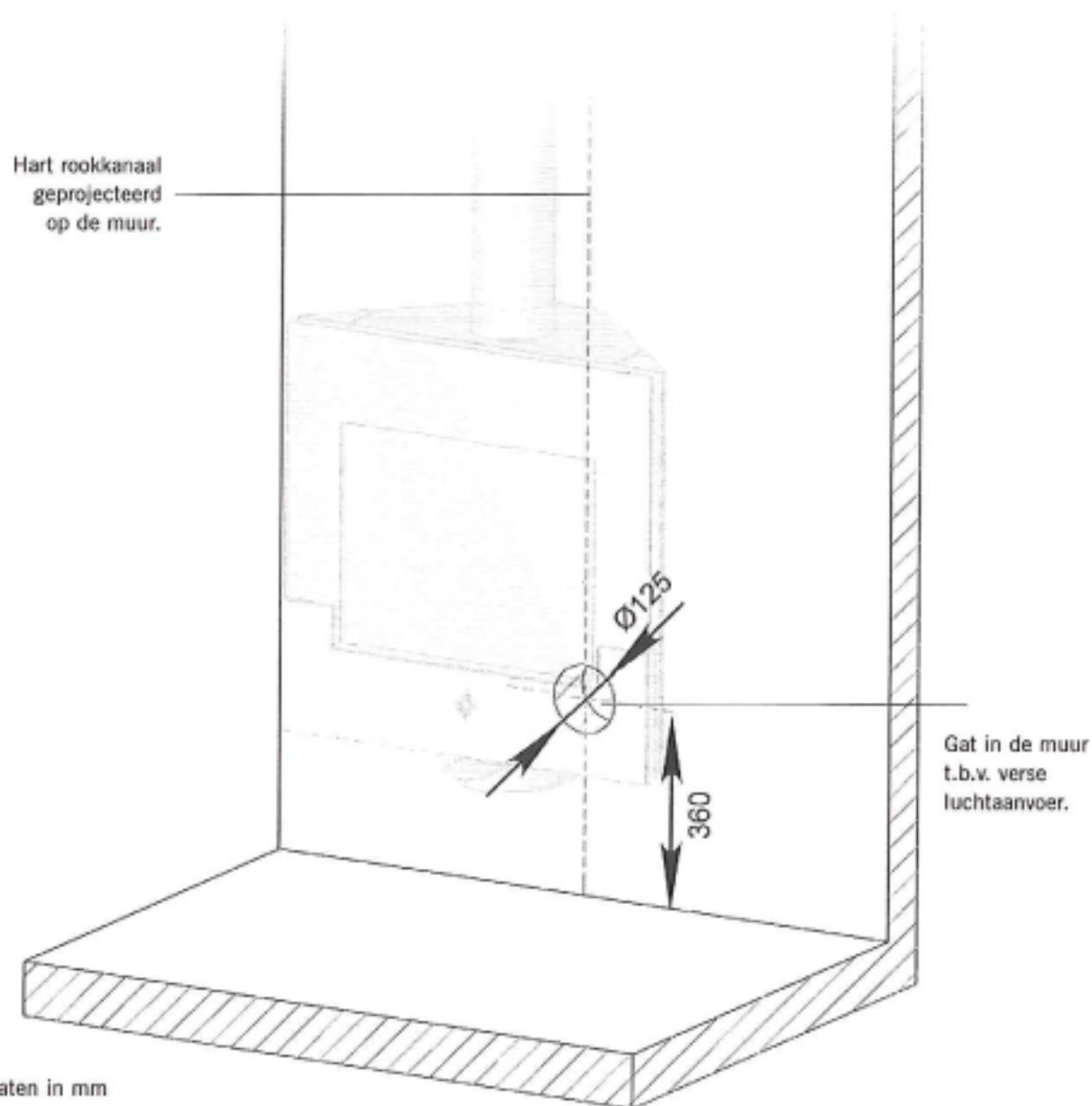


15. Regolare il vetro (se necessario)

- Il vetro dovrà essere posizionato leggermente all'indietro e dovrà premere sulla guarnizione verso il lato superiore con un leggero pretensionamento.
- Per regolare il vetro (se necessario): svitare la vite ad esagono cavo A (a sinistra e a destra).
- Regolare il pretensionamento desiderato con la vite ad esagono cavo B (a sinistra e a destra) in modo tale che nella parte superiore, per l'intera larghezza, il vetro tocchi la guarnizione in posizione di chiusura. Riserrare quindi la vite ad esagono cavo A.



Harrie Leenders Hardkachels. Industrieweg 25, 5688 DP Oirschot, The Netherlands
Tel. +31 (0)499 572710, Fax +31 (0)499 573714
info@leenders.nl www.leenders.nl



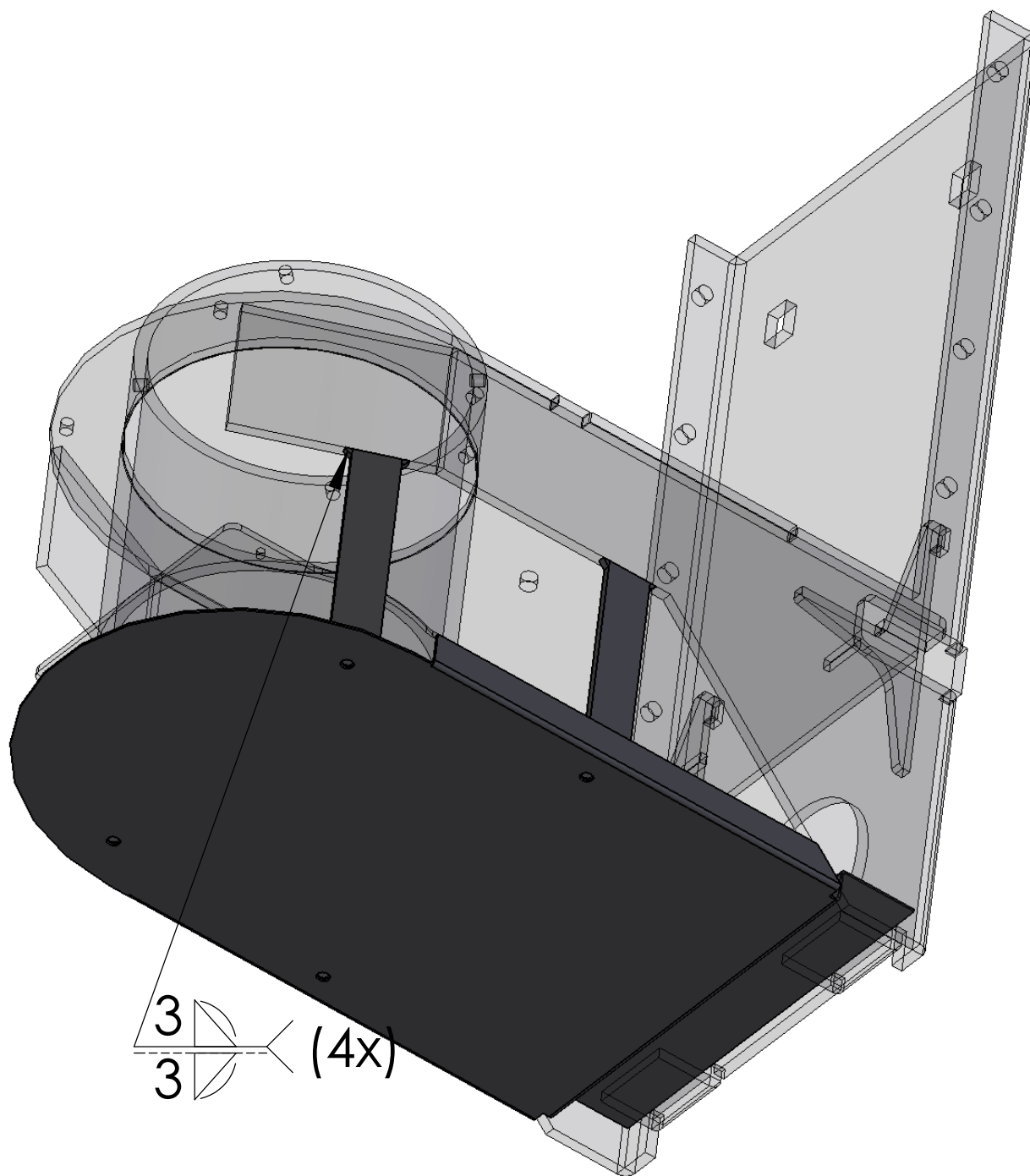
26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43





1	2	3	4
REV	DATE	DRAWN	DESCRIPTION

0	--/--/----	--	---
---	------------	----	-----



3
3 (4x)

Tolerances unless differently mentioned: ↔ :±0.5 mm ∠ :±1° ⊥ :±1°	Level of finishing of surfaces conform HLH LFS norm	Level of finishing of surfaces unless differently mentioned: H4
UNITS OF MEASUREMENT MM		

AMERICAN PROJECTION

STATUS: **RELEASED**

TITLE: **Muurbeluchting Canta/Dia**

Harrie Leenders

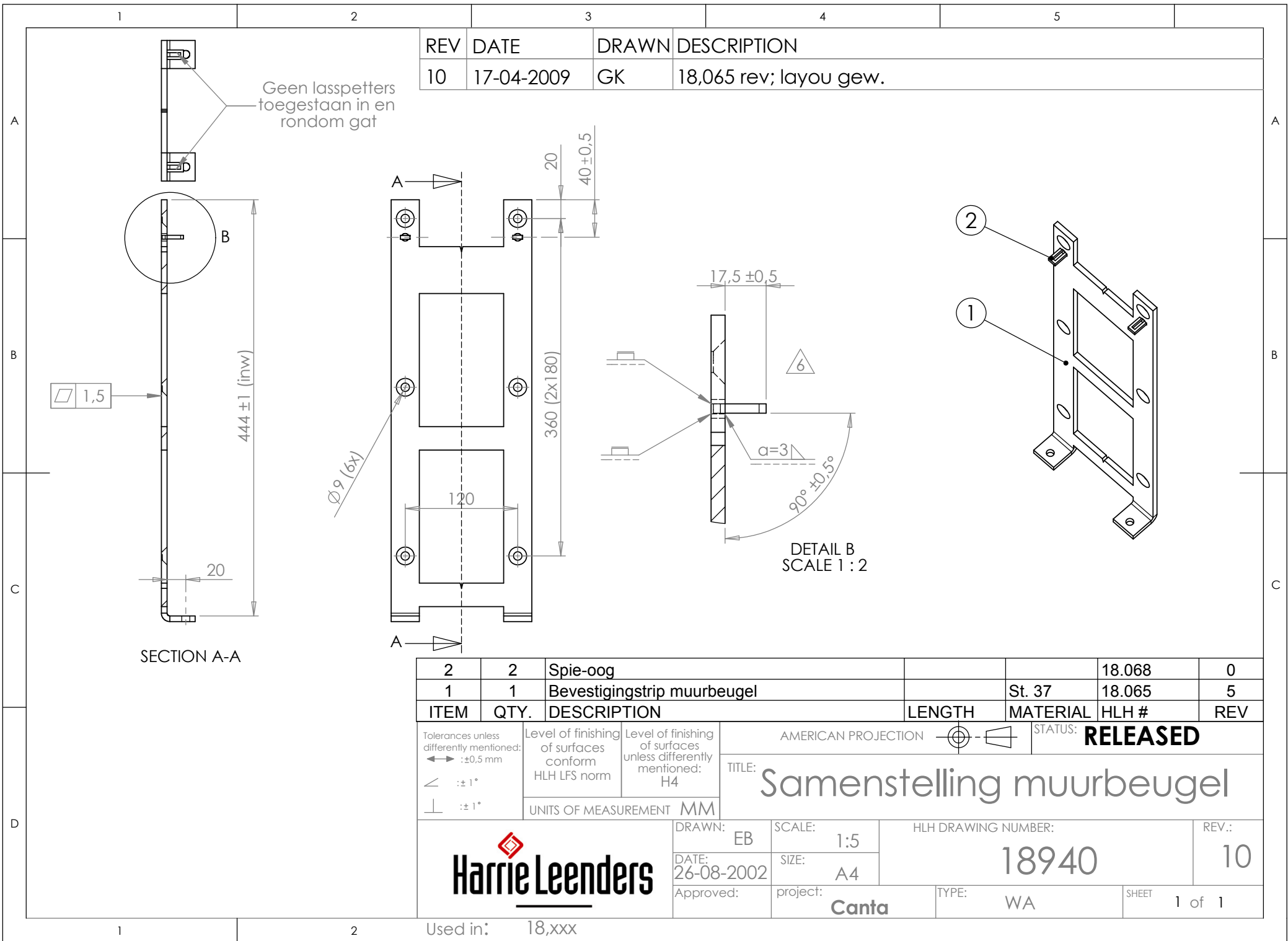
DRAWN: GK	SCALE: 1:2.5
DATE: 09-03-2009	SIZE: A4
Approved:	project: Canta

HLH DRAWING NUMBER: **18692**

REV.: **0**

TYPE: M	SHEET 1 of 1
---------	--------------

Used in: none



REV	DATE	DRAWN	DESCRIPTION
10	17-04-2009	GK	18,065 rev; layout gew.

Geen lasspeters toegestaan in en rondom gat

SECTION A-A

DETAIL B
SCALE 1 : 2

2	2	Spie-oog			18.068	0
1	1	Bevestigingstrip muurbeugel		St. 37	18.065	5
ITEM	QTY.	DESCRIPTION	LENGTH	MATERIAL	HLH #	REV

Tolerances unless differently mentioned: \longleftrightarrow : $\pm 0,5$ mm \angle : $\pm 1^\circ$ \perp : $\pm 1^\circ$	Level of finishing of surfaces conform HLH LFS norm	Level of finishing of surfaces unless differently mentioned: H4	AMERICAN PROJECTION	STATUS: RELEASED
	UNITS OF MEASUREMENT MM		TITLE: Samenstelling muurbeugel	

	DRAWN: EB	SCALE: 1:5	HLH DRAWING NUMBER: 18940	REV.: 10
	DATE: 26-08-2002	SIZE: A4		
	Approved:	project: Canta	TYPE: WA	SHEET 1 of 1

Used in: 18,xxx

Algemeen

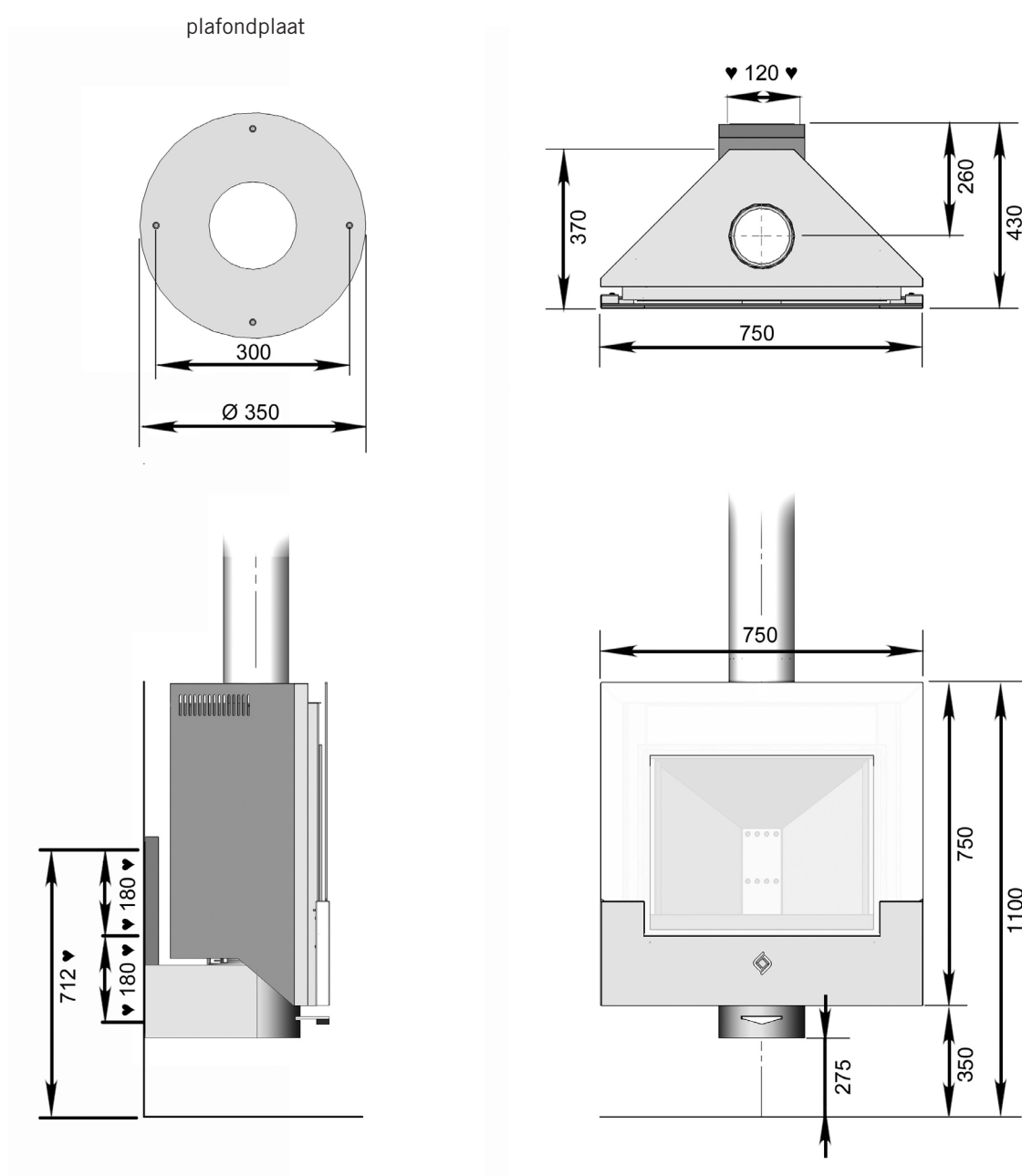
- De Canta W dient te worden geplaatst volgens opgegeven aansluitmaten.
- Indien afwijkende aansluitmaten gewenst zijn; neem contact op met uw leverancier.
- De aansluitmaten gelden zowel voor de hout- als de SwingGaz-haard.

Aansluitmaten

- Bovenzijde Canta W: 1100 mm van de vloer.
- Hart rookkanaal: 260 mm uit de muur.
- ♥ = hartmaten van de gaten in de muurbeugel.

Hoofdmaten

- Het boven- en vooraanzicht geven de hoofdmaten weer van de Canta W.



CANTA W

AANSLUITMATEN HOUT EN SWINGGAZ

HOEKOPSTELLING

Algemeen

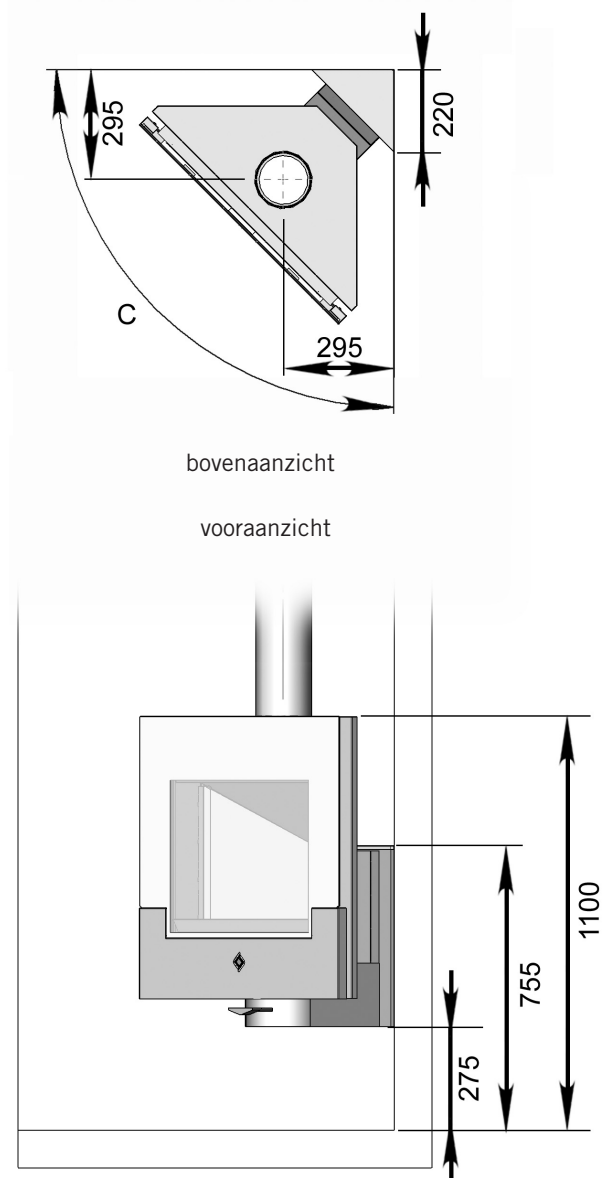
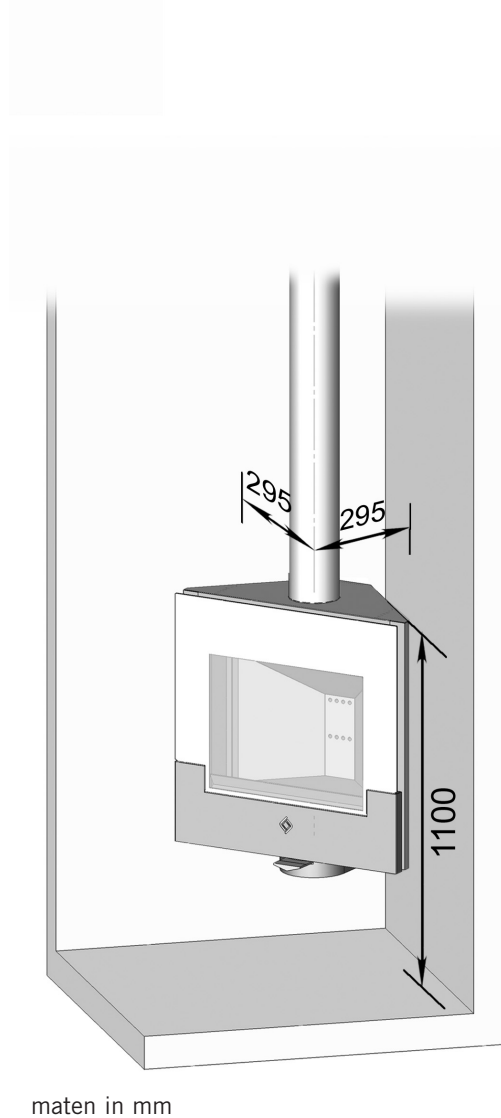
- De Canta W kan in een hoek worden gehangen.
- Daartoe dient gebruik te worden gemaakt van een hoekadapter.
- De Canta W is niet draaibaar in deze opstelling.
- De Canta W dient te worden geplaatst volgens opgegeven aansluitmaten.
- Indien afwijkende aansluitmaten gewenst zijn; neem contact op met uw dealer.
- De aansluitmaten gelden zowel voor de hout- als de SwingGaz-haard.

Aansluitmaten

- De hoek is zelden haaks; geef de juiste hoek op bij bestelling. Zie C in bovenaanzicht.
- Bovenzijde Canta W: 1100 mm van de vloer.
- Hart rookkanaal: 2 x 295 mm uit de muur.

Hoofdmaten hoekadapter

- Het boven- en vooraanzicht geven de aansluitmaten weer van de hoekadapter.



CANTA W

AANSLUITMATEN HOUT EN SWINGGAZ

OP EEN HOEK

Algemeen

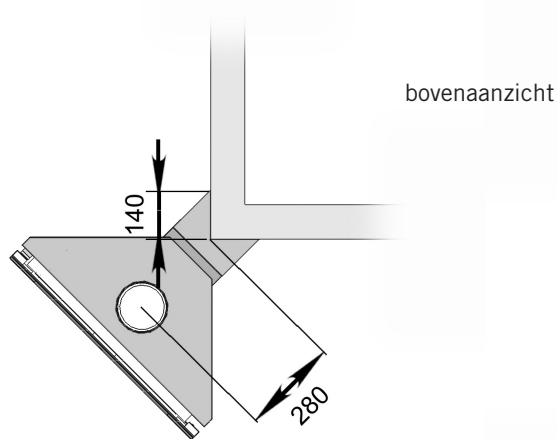
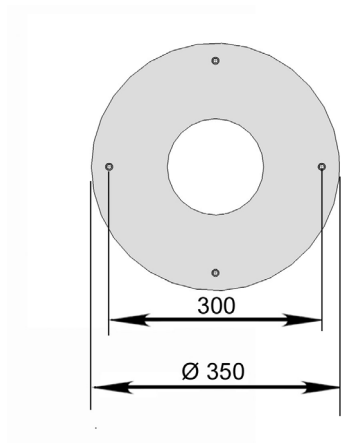
- De Canta W kan op een hoek worden gehangen.
- Daartoe dient gebruik te worden gemaakt van een hoekadapter.
- De Canta W blijft vast of 2x45° draaibaar in deze opstelling.
- De Canta W dient te worden geplaatst volgens opgegeven aansluitmaten.
- Indien afwijkende aansluitmaten gewenst zijn; neem contact op met uw dealer.
- De aansluitmaten gelden zowel voor de hout- als de SwingGaz-haard.

Aansluitmaten

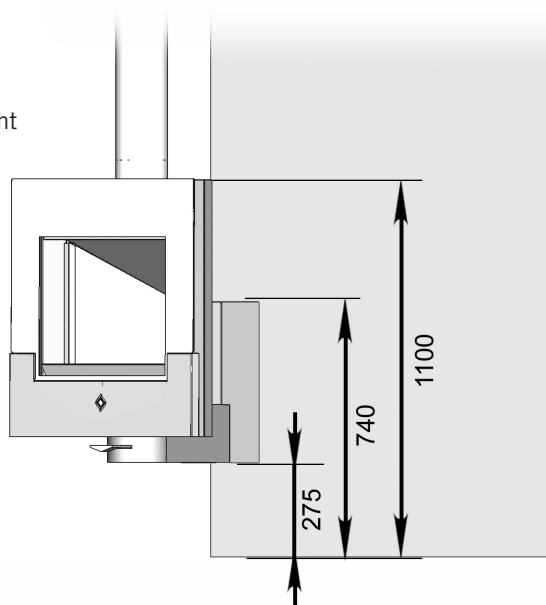
- Bovenzijde Canta W: 1100 mm van de vloer.
- Hart rookkanaal: 280mm uit de punt.

Hoofdmaten

- Het boven- en vooraanzicht geven de aansluitmaten weer van de hoekadapter.



vooraanzicht



maten in mm